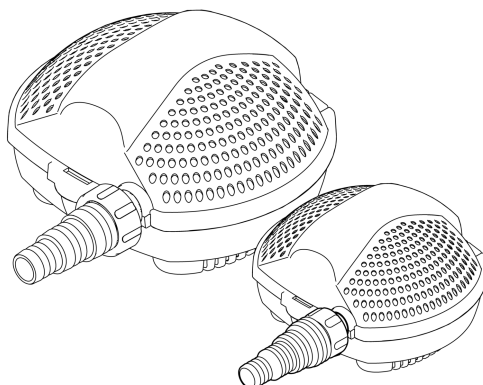


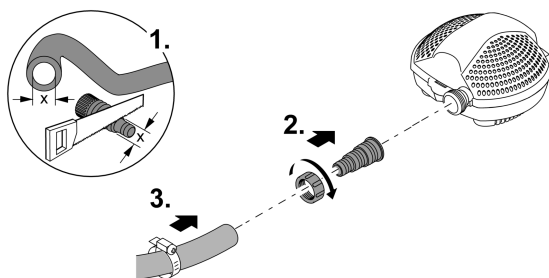


DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

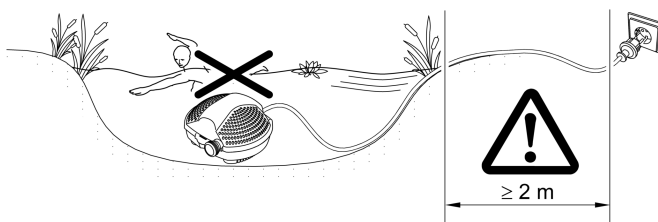
PondoMax

1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000

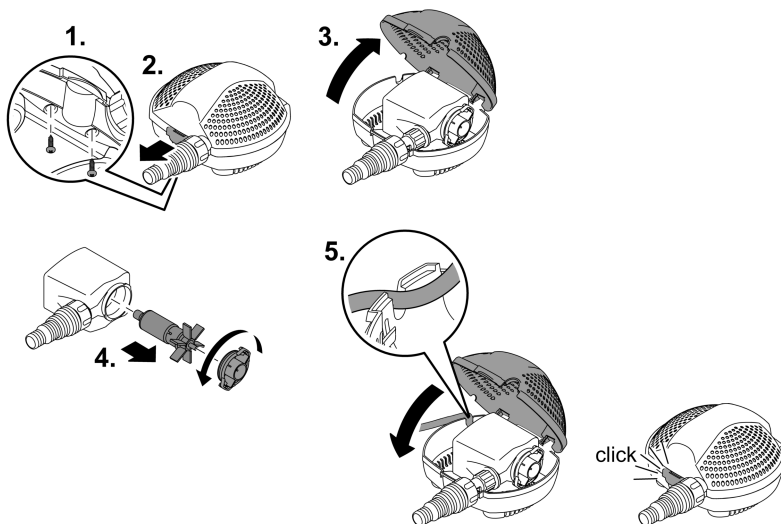


**A**

PMX0002

B

PMX0001

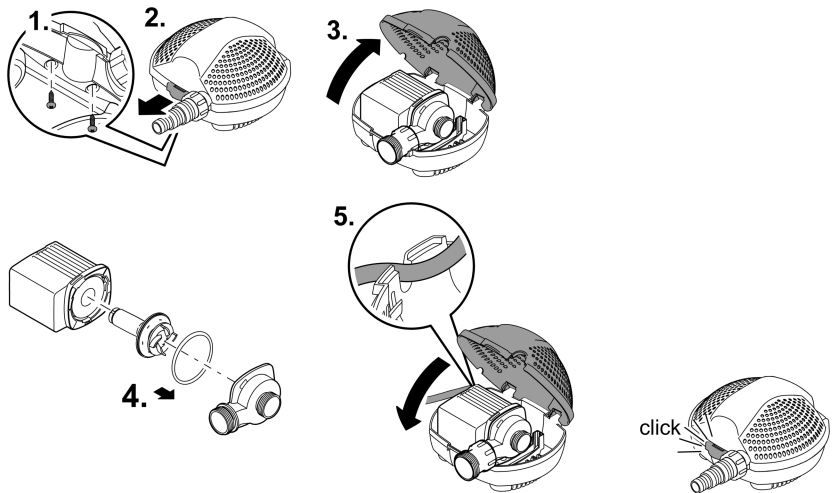
PondoMax 1500/2500**C**

PMX0007



PondoMax 3500

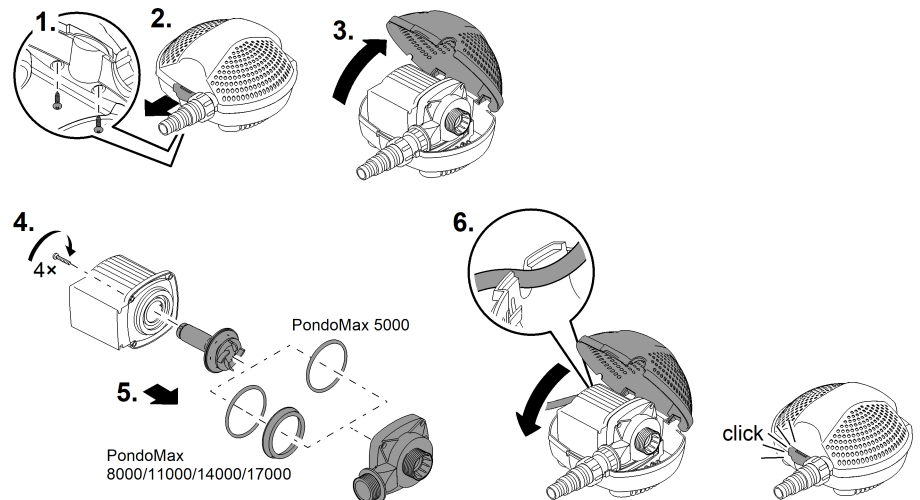
D



PMX0013

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

E



PMX0003

Über diese Gebrauchsanleitung

Diese Anleitung ist gültig für:

Produktbezeichnung	Artikelnummer
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

Sicherheitshinweise

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnen und Fontänen.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, brennbaren, explosiven Stoffen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser verwenden.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

Technische Daten

(→ Technische Daten,  88)

Symbole auf dem Gerät

(→ Symbole auf dem Gerät,  90)

Aufstellen und Anschließen

Schlauch anschließen

So gehen Sie vor:

☐ A

1. Die Stufenschlauchtülle auf den Ausgang schrauben.
2. Falls erforderlich, Stufenschlauchtülle auf den Durchmesser des verwendeten Schlauchs kürzen.
 - Dadurch werden Druckverluste reduziert.
3. Schlauchschelle über den Schlauch schieben, Schlauch auf die Schlauchtülle stecken und mit Schlauchschelle sichern.

Gerät aufstellen

☐ B

- Gerät niemals im Schwimmteich betreiben.
- Der Netzanschluss muss mindestens 2 m vom Teichrand entfernt liegen.
- Stellen Sie das Gerät im Teich auf einen waagerechten, festen und schlammfreien Untergrund.

Inbetriebnahme

ACHTUNG

Gerät wird zerstört, wenn es mit einem Dimmer betrieben wird. Es enthält empfindliche elektrische Bauteile.

► Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

Einschalten: Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

Ausschalten: Gerät vom Netz trennen.

Reinigung und Wartung

Gerät reinigen

 Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich.

- Bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
- Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
 - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

PondoMax 1500/2500

Laufereinheit reinigen/ersetzen

So gehen Sie vor:

- ☐ C
1. Die Schrauben entfernen.
 - Die Schrauben dienen als Transportsicherung und sind für den Betrieb nicht erforderlich.
 2. Den Rasthaken betätigen und die Filteroberseite aufklappen.
 3. Die Pumpe herausnehmen.
 4. Das Pumpengehäuse abdrehen und Laufereinheit herausziehen.
 - Alle Teile unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen, beschädigte Teile ersetzen.
 5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
 - Die Leitung der Pumpe so in die Kabelöffnung der Filterunterseite legen, dass die Leitung beim Schließen des Filtergehäuses nicht gequetscht wird.

PondoMax 3500

Laufereinheit reinigen/ersetzen

So gehen Sie vor:

- ☐ D
1. Die Schrauben entfernen.
 - Die Schrauben dienen als Transportsicherung und sind für den Betrieb nicht erforderlich.
 2. Den Rasthaken betätigen und die Filteroberseite aufklappen.
 3. Die Pumpe herausnehmen.
 4. Pumpengehäuse entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und entfernen (Bajonettverschluss).
 - Alle Teile unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen, beschädigte Teile ersetzen.
 5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
 - Die Leitung der Pumpe so in die Kabelöffnung der Filterunterseite legen, dass die Leitung beim Schließen des Filtergehäuses nicht gequetscht wird.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Laufereinheit reinigen/ersetzen

So gehen Sie vor:

- ☐ E
1. Die Schrauben entfernen.
 - Die Schrauben dienen als Transportsicherung und sind für den Betrieb nicht erforderlich.
 2. Den Rasthaken betätigen und die Filteroberseite aufklappen.
 3. Die Pumpe herausnehmen.
 4. Die Schrauben entfernen.
 5. Das Pumpengehäuse mit Haltering, Dichtung und Laufereinheit abnehmen.
 - Alle Teile unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen, beschädigte Teile ersetzen.
 6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
 - Die Leitung der Pumpe so in die Kabelöffnung der Filterunterseite legen, dass die Leitung beim Schließen des Filtergehäuses nicht gequetscht wird.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.
So lagern Sie das Gerät richtig:

- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile.
- Elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren Unnötige Verbindungsteile vermeiden
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Größeren Schlauchdurchmesser wählen Stufenschlauchtülle auf Schlauchdurchmesser anpassen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten

Verschleißteile

- Laufeinheit

Ersatzteile

(→ Ersatzteile, 91)

Entsorgung

ACHTUNG



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 3 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

About these operating instructions

These instructions are valid for:

Product name	Item number
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

Safety information

Correct electrical installation

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Safe operation

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- Only operate the unit if no persons are in the water.
- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pace-makers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep a distance of at least 0.2 m between the implant and the magnet.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- If the power cable is damaged, dispose of the unit. The power cable cannot be replaced.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units by their cables.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Keep the socket and power plug dry.
- Never carry out technical changes to the unit.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For pumping normal pond water for water features and fountains.
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use the unit together with chemicals, food, flammable, explosive substances or other liquids aside from water.
- Do not connect to the domestic water supply.

Technical data

(→ Technical data,  88)

Symbols on the unit

(→ Symbols on the unit,  88)

Installation and connection

Connecting the hose

How to proceed:

☐ A

1. Screw the stepped hose adapter to the outlet.
2. Shorten the stepped hose adapter to the diameter of the hose used if necessary.
 - This reduces pressure losses.
3. Slip the hose clip over the hose, fit the hose onto the hose connector and secure with the hose clip.

Installing the unit

☐ B

- Never operate the pump in a swimming pond.
- Ensure that the connection to the power supply is at least 2 m from the edge of the pond.
- Place the unit in the pond on horizontal, firm and sludge-free ground.

Commissioning/start-up

NOTICE

The unit will be destroyed if it is operated with a dimmer. It contains sensitive electrical components.

► Do not connect the unit to a dimmable power supply.

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

Maintenance and cleaning

Cleaning the device

- i** Clean the unit as required but at least twice per year.
- In the event of the filter housing capacity reducing, clean the unit under running water using a brush.
- Do not use cleaning agents or chemical solutions.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

PondoMax 1500/2500

Cleaning/replacing the impeller unit

How to proceed:

- ☐ C
- 1. Remove screws.
 - The screws are used as transport protection and not required for operation.
- 2. Actuate the engagement hook and fold up the strainer top casing.
- 3. Remove pump.
- 4. Unscrew the pump housing and pull out the impeller unit.
 - Clean all components under running water using a soft brush, replace damage parts.
- 5. Reassemble the unit in the reverse order.
 - Place the pump cable into the cable opening of the bottom strainer casing such that the cable will not be crushed when closing the filter housing.

PondoMax 3500

Cleaning/replacing the impeller unit

How to proceed:

- ☐ D
- 1. Remove screws.
 - The screws are used as transport protection and not required for operation.
- 2. Actuate the engagement hook and fold up the strainer top casing.
- 3. Remove pump.
- 4. Unscrew the pump housing by turning counter-clockwise and remove (bayonet closing mechanism).
 - Clean all components under running water using a soft brush, replace damage parts.
- 5. Reassemble the unit in the reverse order.
 - Place the pump cable into the cable opening of the bottom strainer casing such that the cable will not be crushed when closing the filter housing.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Cleaning/replacing the impeller unit

How to proceed:

- ☐ E
- 1. Remove screws.
 - The screws are used as transport protection and not required for operation.
- 2. Actuate the engagement hook and fold up the strainer top casing.
- 3. Remove pump.
- 4. Remove screws.
- 5. Remove the pump housing including its holding ring, sealing and impeller unit.
 - Clean all components under running water using a soft brush, replace damage parts.
- 6. Reassemble the unit in the reverse order.
 - Place the pump cable into the cable opening of the bottom strainer casing such that the cable will not be crushed when closing the filter housing.

Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.
How to correctly store the unit:

- Thoroughly clean the unit.
- Check the unit for damage and replace damaged components.
- Protect electrical connections from moisture and dirt.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged Excessive loss in the supply hoses	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Pump switches off after a short running time	Excessively soiled water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35 °C

Wearable parts

- Impeller unit

Spare parts

(→ Spare parts,  91)

Disposal

NOTICE



- Do not dispose of this unit with household waste.
- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
 - ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

Guarantee conditions

PfG grants a 3 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

À propos de ce mode d'emploi

Ces instructions sont valables pour:

Désignation du produit	Chiffre
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

Consignes de sécurité

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.

Exploitation sécurisée

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Mettez l'appareil au rebut si son câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang/de bassin pour des jets d'eau et des fontaines.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- N'utilisez pas l'appareil avec des produits chimiques, des aliments, des substances inflammables, explosives ou des liquides autres que l'eau.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

Caractéristiques techniques

(→ Caractéristiques techniques,  88)

Symboles sur l'appareil

(→ Symboles sur l'appareil,  90)

Mise en place et raccordement

Raccordement du tuyau

Voici comment procéder :

☐ A

1. Visser l'embout à étages sur la sortie.
2. Si nécessaire raccourcir le manchon au diamètre de la conduite souple utilisée.
 - On réduit de cette manière les pertes de charge.
3. Glisser le collier de serrage sur le tuyau, enfiler le tuyau sur le raccord de tuyau et le fixer avec le collier de serrage.

Mise en place de l'appareil

☐ B

- Ne jamais exploiter l'appareil dans un bassin de baignade.
- Le raccordement au secteur doit se trouver à au moins 2 m du bord du bassin.
- Placer l'appareil horizontalement dans le bassin sur une surface ferme et exempte de boue.

Mise en service

AVIS

L'appareil est détérioré lorsqu'il est utilisé avec un variateur. Il contient des composants électriques fragiles.

► Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

Allumer : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

Éteindre : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

Nettoyage et entretien

Nettoyage de l'appareil

 Nettoyez l'appareil selon les besoins et au moins 2 fois par an.

- Lorsque la performance se réduit, nettoyer le carter de filtre à l'aide d'une brosse douce en le passant sous l'eau courante.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

PondoMax 1500/2500

Nettoyage/Remplacement de l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

- ☐ C
1. Enlever les vis.
 - Les vis servent de sécurité de transport et ne sont pas requises pour le fonctionnement.
 2. Actionner le crochet et rabattre la coque supérieure du filtre pour l'ouvrir.
 3. Enlever la pompe.
 4. Dévisser le corps de pompe et sortir l'unité de fonctionnement.
 - Nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante avec une brosse douce, les vérifier et, éventuellement, remplacer les pièces endommagées.
 5. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.
 - Poser la conduite de la pompe dans l'ouverture à câble de la coque inférieure de sorte qu'elle à ne pas pouvoir l'écraser lors de la fermeture du carter de filtre.

PondoMax 3500

Nettoyage/Remplacement de l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

- ☐ D
1. Enlever les vis.
 - Les vis servent de sécurité de transport et ne sont pas requises pour le fonctionnement.
 2. Actionner le crochet et rabattre la coque supérieure du filtre pour l'ouvrir.
 3. Enlever la pompe.
 4. Tourner le carter de pompe dans le sens anti-horaire et le retirer (verrouillage à baïonnette).
 - Nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante avec une brosse douce, les vérifier et, éventuellement, remplacer les pièces endommagées.
 5. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.
 - Poser la conduite de la pompe dans l'ouverture à câble de la coque inférieure de sorte qu'elle à ne pas pouvoir l'écraser lors de la fermeture du carter de filtre.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Nettoyage/Remplacement de l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

- ☐ E
1. Enlever les vis.
 - Les vis servent de sécurité de transport et ne sont pas requises pour le fonctionnement.
 2. Actionner le crochet et rabattre la coque supérieure du filtre pour l'ouvrir.
 3. Enlever la pompe.
 4. Enlever les vis.
 5. Enlever le corps de pompe, anneau de maintien, joint et unité de fonctionnement compris.
 - Nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante avec une brosse douce, les vérifier et, éventuellement, remplacer les pièces endommagées.
 6. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.
 - Poser la conduite de la pompe dans l'ouverture à câble de la coque inférieure de sorte qu'elle à ne pas pouvoir l'écraser lors de la fermeture du carter de filtre.

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu. Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé et, le cas échéant, remplacez les pièces endommagées.
- Protéger les prises électriques contre l'humidité et les salissures.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

Dépannage

Problème	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau Nettoyer/contrôler les conduites d'amenée
La pompe ne refoule pas	Carter du filtre bouché	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
Débit de la pompe insuffisant	Carter du filtre bouché Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante La température de l'eau est trop élevée	Nettoyer la pompe Température maximale de l'eau admissible : +35 °C

Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement

Pièces de rechange

(→ Pièces de rechange, 91)

Recyclage

AVIS



- Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.
- Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
 - Mettre l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 3 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Over deze gebruiksaanwijzing

Deze handleiding is geldig voor:

Productaanduiding	Artikelnummer
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

Veiligheidsinstructies

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektriciens zijn krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als het netsnoer beschadigd is. Het netsnoer kan niet worden vervangen.
- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor springbronnen en fontein.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, voedsel, ontvlambare, explosieve stoffen of andere vloeistoffen dan water.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

Technische gegevens

(→ Technische gegevens,  88)

Symbolen op het apparaat

(→ Symbolen op het apparaat,  90)

Plaatsen en aansluiten

Slang aansluiten

Zo gaat u te werk:

☐ A

1. Het trapsgewijze slangmondstuk op de uitgang schroeven.
2. Indien nodig, slangpilaar op de diameter van de gebruikte slang inkorten.
 - Hierdoor worden drukverliezen verminderd.
3. Schuif de slangklem over de slang, steek de slang op de slangtule en zet deze vast met de slangklem.

Apparaat opstellen

☐ B

- Gebruik het apparaat nooit in een Zwemvijver
- De netaansluiting moet ten minste 2 m van de vijverrand vandaan liggen.
- Plaats het apparaat in de vijver horizontaal op een vaste ondergrond, vrij van modder.

Ingebruikname

LET OP

Apparaat wordt onherstelbaar beschadigd als deze met een dimmer wordt gebruikt. Het bevat gevoelige elektrische componenten.

► Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

Inschakelen: Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

Uitschakelen: Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

Reiniging en onderhoud

Apparaat reinigen

 Reinig het apparaat indien nodig, maar minstens 2 maal per jaar.

- Bij teruglopende prestaties, het filter met een zachte borstel onder stromend water reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
 - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

PondoMax 1500/2500

Rotor reinigen/vervangen

Zo gaat u te werk:

- ☐ C
1. De schroeven verwijderen.
 - De schroeven dienen als transportbeveiliging en zijn niet noodzakelijk voor het gebruik.
 2. De vergrendeling losmaken en de bovenschaal van de filter omhoog klappen.
 3. De pomp eruitnemen.
 4. De pompbehuizing afdraaien en de rotor eruitnemen.
 - Alle delen onder stromend water en met een zachte borstel reinigen, beschadigde delen vervangen.
 5. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.
 - De kabel van de pomp zodanig in de kabelopening van de onderste filterschaal leggen, dat de kabel bij het sluiten van de filter niet bekneld raakt.

PondoMax 3500

Rotor reinigen/vervangen

Zo gaat u te werk:

- ☐ D
1. De schroeven verwijderen.
 - De schroeven dienen als transportbeveiliging en zijn niet noodzakelijk voor het gebruik.
 2. De vergrendeling losmaken en de bovenschaal van de filter omhoog klappen.
 3. De pomp eruitnemen.
 4. Draai het pomphuis linksom en verwijder deze (bajonetsluiting).
 - Alle delen onder stromend water en met een zachte borstel reinigen, beschadigde delen vervangen.
 5. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.
 - De kabel van de pomp zodanig in de kabelopening van de onderste filterschaal leggen, dat de kabel bij het sluiten van de filter niet bekneld raakt.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Rotor reinigen/vervangen

Zo gaat u te werk:

- ☐ E
1. De schroeven verwijderen.
 - De schroeven dienen als transportbeveiliging en zijn niet noodzakelijk voor het gebruik.
 2. De vergrendeling losmaken en de bovenschaal van de filter omhoog klappen.
 3. De pomp eruitnemen.
 4. De schroeven verwijderen.
 5. De pompbehuizing met houder, afdichting en rotor uitnemen.
 - Alle delen onder stromend water en met een zachte borstel reinigen, beschadigde delen vervangen.
 6. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.
 - De kabel van de pomp zodanig in de kabelopening van de onderste filterschaal leggen, dat de kabel bij het sluiten van de filter niet bekneld raakt.

Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden. Zo slaat u het apparaat correct op:

- Reinig het apparaat grondig.
- Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang evt. beschadigde onderdelen.
- Elektrische aansluitingen beschermen tegen vocht en vuil.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning. Reinigen; toevoeren controleren
De pomp verpompt niet	Filterhuis verstopt	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimum- lengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
De pompopbrengst is onvoldoende.	Filterhuis verstopt Te veel verlies in de toevoerleidingen	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimum- lengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
Pomp schakelt na korte tijd uit.	Water sterk verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Reinig de pomp. Houdt u zich aan de maximale watertempera- tuur van +35 °C.

Slijtagedelen

- Rotor

Reserveonderdelen

(→ Reserveonderdelen, 91)

Afvoer van het afgedankte apparaat

LET OP



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 3 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtgedelen, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

Indicaciones de seguridad

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.

Funcionamiento seguro

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de red. El cable de red no se puede sustituir.
- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Está prohibido que los niños jueguen con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para bombear agua normal de estanques para surtidores y fuentes.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No utilice el equipo junto con productos químicos, alimentos, sustancias inflamables y explosivos u otros líquidos que no sean agua.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

Datos técnicos

(→ Datos técnicos,  88)

Símbolos en el equipo

(→ Símbolos en el equipo,  90)

Emplazamiento y conexión

Conexión de la manguera

Proceda de la forma siguiente:

☐ A

1. Enrosque la boquilla portatubo escalonada en la salida.
2. En caso necesario, acorte la boquilla de manguera escalonada al diámetro de la manguera empleada.
 - De esta forma se reducen las pérdidas de presión.
3. Desplace la abrazadera de manguera sobre la manguera, coloque la manguera en la boquilla de manguera y asegúrela con la abrazadera de manguera.

Emplazamiento del equipo

☐ B

- Nunca opere el equipo en el estanque para nadar.
- La conexión de red tiene que estar a una distancia mínima de 2 m del borde del estanque.
- Coloque el equipo en el estanque sobre una base horizontal, resistente y exenta de lodo.

Puesta en marcha

AVISO

El equipo se destruye si se opera con un atenuador de luz. Tiene componentes eléctricos sensibles.

► No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza del equipo

 Limpie el equipo según sea necesario, pero como mínimo 2 veces al año.

- Limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave cuando disminuya el rendimiento.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

PondoMax 1500/2500

Limpieza/ sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

- ☐ C
1. Quite los tornillos.
 - Los tornillos sirven como protección de transporte y no son necesarios para la operación.
 2. Accione el gancho de retención y abra la cubierta superior del filtro.
 3. Saque la bomba.
 4. Desenrosque la carcasa de la bomba y saque la unidad de rodadura.
 - Limpie todas las piezas con un cepillo suave bajo agua corriente, sustituya las piezas dañadas.
 5. Monte el equipo en secuencia contraria.
 - Coloque la línea de la bomba en el orificio del cable de la cubierta inferior del filtro de forma que no se aplaste la línea cuando se cierra la carcasa del filtro.

PondoMax 3500

Limpieza/ sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

- ☐ D
1. Quite los tornillos.
 - Los tornillos sirven como protección de transporte y no son necesarios para la operación.
 2. Accione el gancho de retención y abra la cubierta superior del filtro.
 3. Saque la bomba.
 4. Gire la carcasa de la bomba en sentido antihorario y quítela (cierre de bayoneta).
 - Limpie todas las piezas con un cepillo suave bajo agua corriente, sustituya las piezas dañadas.
 5. Monte el equipo en secuencia contraria.
 - Coloque la línea de la bomba en el orificio del cable de la cubierta inferior del filtro de forma que no se aplaste la línea cuando se cierra la carcasa del filtro.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Limpieza/ sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

- ☐ E
1. Quite los tornillos.
 - Los tornillos sirven como protección de transporte y no son necesarios para la operación.
 2. Accione el gancho de retención y abra la cubierta superior del filtro.
 3. Saque la bomba.
 4. Quite los tornillos.
 5. Quite la carcasa de la bomba con el anillo de sujeción, la junta y la unidad de rodadura.
 - Limpie todas las piezas con un cepillo suave bajo agua corriente, sustituya las piezas dañadas.
 6. Monte el equipo en secuencia contraria.
 - Coloque la línea de la bomba en el orificio del cable de la cubierta inferior del filtro de forma que no se aplaste la línea cuando se cierra la carcasa del filtro.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas. Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Limpie minuciosamente el equipo.
- Compruebe si el equipo está dañado y sustituya las piezas dañadas si fuera necesario.
- Proteja las conexiones eléctricas contra la humedad y la suciedad.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no se pone en marcha	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Limpieza / controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
Caudal insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida Pérdidas excesivas en las líneas de alimenta- ción	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
La bomba se desconecta después de un breve tiempo de marcha	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpie la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35 °C

Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura

Piezas de recambio

(→ Piezas de recambio, 91)

Desecho

AVISO



- Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.
- Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
 - Corte los cables para inutilizar el equipo.

Condiciones de garantía

PfG concede 3 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Informação relativa a estas instruções de uso

Estas instruções são válidas para:

Designação do produto	N.º artigo
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

Instruções de segurança

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o ímã deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Elimine o aparelho se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado. O cabo de alimentação elétrica não pode ser substituído.
- Nunca puxe pelos fios elétricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para bombear água normal de lagos e tanques para chafarizes e repuxos.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em conjunto com produtos químicos, alimentos, substâncias inflamáveis, explosivas ou líquidos que não sejam água.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

Dados técnicos

(→ Dados técnicos,  88)

Símbolos sobre o aparelho

(→ Símbolos sobre o aparelho,  90)

Posicionar e conectar

Ligar a mangueira

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ A

1. Ligar o bocal escalonado com a saída.
2. Se necessário, reduzir o comprimento do bocal escalonado ao diâmetro da mangueira utilizada.
 - Isto diminui perdas de pressão.
3. Enfiar a abraçadeira na mangueira, ligar esta ao bocal e fixar a mangueira com a abraçadeira.

Posicionar o aparelho

☐ B

- Nunca operar o aparelho numa piscina.
- A tomada deve estar a pelo menos 2 metros da margem do lago.
- Coloque o aparelho, no lago de jardim, sobre uma base horizontal, resistente e desprovido de lodo.

Colocação em operação

AVISO

O aparelho é destruído quando operado mediante um regulador tipo dimmer. Contém peças eléctricas sensíveis.

► Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

Ligar: Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

Desligar: Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

Limpeza e manutenção

Limpar o aparelho

 Limpe o aparelho conforme necessário, mas, pelo menos, 2 vezes por ano.

- Caso a capacidade da bomba diminua, limpar o filtro com água corrente e uma escova macia.
- Nunca utilizar detergentes ou solventes químicos.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
 - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

PondoMax 1500/2500

Limpar/Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

- ☐ C
1. Retirar os parafusos.
 - Os parafusos servem como elementos de bloqueio durante o transporte, sendo desnecessários para a operação.
 2. Accionar os ganchos de engate e abrir a parte superior do filtro.
 3. Tirar a bomba.
 4. Abrir a carcaça da bomba e tirar o rotor.
 - Limpar todas as peças com água corrente e uma escova macia e substituir peças defeituosas.
 5. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.
 - Colocar o cabo da bomba na abertura da parte inferior do filtro que o cabo, ao fechar o filtro, não seja forçado.

PondoMax 3500

Limpar/Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

- ☐ D
1. Retirar os parafusos.
 - Os parafusos servem como elementos de bloqueio durante o transporte, sendo desnecessários para a operação.
 2. Accionar os ganchos de engate e abrir a parte superior do filtro.
 3. Tirar a bomba.
 4. Rodar a carcaça da bomba no sentido anti-horário e tirar (fecho de baioneta).
 - Limpar todas as peças com água corrente e uma escova macia e substituir peças defeituosas.
 5. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.
 - Colocar o cabo da bomba na abertura da parte inferior do filtro que o cabo, ao fechar o filtro, não seja forçado.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Limpar/Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

- ☐ E
1. Retirar os parafusos.
 - Os parafusos servem como elementos de bloqueio durante o transporte, sendo desnecessários para a operação.
 2. Accionar os ganchos de engate e abrir a parte superior do filtro.
 3. Tirar a bomba.
 4. Retirar os parafusos.
 5. Retirar a carcaça com anel de retenção, elemento de vedação e rotor.
 - Limpar todas as peças com água corrente e uma escova macia e substituir peças defeituosas.
 6. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.
 - Colocar o cabo da bomba na abertura da parte inferior do filtro que o cabo, ao fechar o filtro, não seja forçado.

Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Limpe minuciosamente o aparelho.
- Controle a ausência de defeitos do aparelho e substitua peças defeituosas.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e chuva.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

Eliminação de falhas

Anomalia	Causa	Remédio
A bomba não arranca	Ausência de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspeccionar as linhas de alimentação
A bomba não funciona	Filtro está entupido	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Caudal de água insuficiente	Filtro está entupido Perdas excessivas nas mangueiras alimentadoras	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Bomba desliga após breve tempo em operação	Água muito suja Temperatura excessiva da água	Limpar a bomba Observar temperatura máxima de +35 °C da água

Peças de desgaste

- Rotor

Peças de reposição

(→ Peças de reposição, 91)

Descartar o aparelho usado

AVISO



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Condições de garantia

A PfG concede 3 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PfG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PfG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PfG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PfG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Sulle presenti istruzioni d'uso

Queste istruzioni sono valide per:

Denominazione del prodotto	Numero articolo
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

Avvertenze di sicurezza

Installazione elettrica conforme alle norme

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per il pompaggio di normale acqua di laghetto per fontane a zampillo e fontane.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzare in combinazione con prodotti chimici, alimenti, sostanze infiammabili ed esplosive o liquidi diversi dall'acqua.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

Dati tecnici

(→ Caratteristiche tecniche,  88)

Simboli sull'apparecchio

(→ Simboli sull'apparecchio,  90)

Installazione e allacciamento

Collegare il tubo flessibile

Procedere nel modo seguente:

☐ A

1. Avvitare la boccola a gradini sull'uscita.
2. Se necessario accorciare la boccola a gradini sul diametro del tubo flessibile utilizzato.
 - In tal modo vengono ridotte le perdite di pressione.
3. Spingere la fascetta sul tubo flessibile, innestare il tubo flessibile sul manicotto a gradini e poi bloccare con la fascetta.

Installare l'apparecchio

☐ B

- Non utilizzare mai l'apparecchio nel laghetto adibito a piscina.
- Il collegamento alla rete deve distare minimo 2 m dal bordo del laghetto.
- Installare l'apparecchio nel laghetto in punto del fondo orizzontale, solido e senza fango.

Messa in funzione

AVVISO

L'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente se viene utilizzato con un dimmer. Nell'apparecchio sono incorporati componenti elettrici sensibili.

► Non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.

Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'apparecchio

 Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.

- Se le prestazioni dovessero diminuire, pulire la scatola del filtro sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida.
- Non utilizzare detergenti o soluzioni chimiche.
- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

PondoMax 1500/2500

Pulire/sostituire l'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

- ☐ C
1. Rimuovere le viti.
 - Le viti servono come fermo per il trasporto e non sono necessarie per il funzionamento.
 2. Attivare il gancio di arresto e aprire la tazza superiore del filtro.
 3. Estrarre la pompa.
 4. Svitare il corpo della pompa ed estrarre l'unità di funzionamento.
 - Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida ed eventualmente sostituire le parti danneggiate.
 5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.
 - Posare il cavo della pompa facendolo passare attraverso l'apertura del cavo sulla tazza inferiore del filtro in modo tale che non venga schiacciato durante la chiusura della scatola del filtro.

PondoMax 3500

Pulire/sostituire l'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

- ☐ D
1. Rimuovere le viti.
 - Le viti servono come fermo per il trasporto e non sono necessarie per il funzionamento.
 2. Attivare il gancio di arresto e aprire la tazza superiore del filtro.
 3. Estrarre la pompa.
 4. Girare il corpo della pompa in senso antiorario e poi rimuoverlo (chiusura a baionetta).
 - Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida ed eventualmente sostituire le parti danneggiate.
 5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.
 - Posare il cavo della pompa facendolo passare attraverso l'apertura del cavo sulla tazza inferiore del filtro in modo tale che non venga schiacciato durante la chiusura della scatola del filtro.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Pulire/sostituire l'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

- ☐ E
1. Rimuovere le viti.
 - Le viti servono come fermo per il trasporto e non sono necessarie per il funzionamento.
 2. Attivare il gancio di arresto e aprire la tazza superiore del filtro.
 3. Estrarre la pompa.
 4. Rimuovere le viti.
 5. Rimuovere il corpo della pompa con anello di fissaggio, guarnizione e unità di funzionamento.
 - Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida ed eventualmente sostituire le parti danneggiate.
 6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.
 - Posare il cavo della pompa facendolo passare attraverso l'apertura del cavo sulla tazza inferiore del filtro in modo tale che non venga schiacciato durante la chiusura della scatola del filtro.

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo. Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni e sostituire le parti eventualmente danneggiate.
- Proteggere i collegamenti elettrici contro l'umidità e lo sporco.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

Eliminazione di anomalie

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
La pompa non alimenta	Scatola del filtro intasata	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata Perdite troppo evidenti nelle condutture di alimentazione	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
La pompa si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Forte inquinamento dell'acqua Temperatura dell'acqua troppo alta	Pulire la pompa Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35 °C

Pezzi soggetti a usura

- Unità rotante

Parti di ricambio

(→ Parti di ricambio,  91)

Smaltimento

AVVISO



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Condizioni di garanzia

PfG concede 3 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Om denne brugsanvisning

Denne vejledning gælder for:

Produktbetegnelse	Varenummer
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

Sikkerhedsanvisninger

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis netkablet er beskadiget. Netkablet kan ikke udskiftes.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Førløbninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til pumpning af almindeligt damvand til springvand og fontæner.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke bruges i forbindelse med kemikalier, fødevarer, antændelige, eksplosive stoffer eller andre væsker end vand.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

Tekniske data

(→ Tekniske specifikationer,  88)

Symboler på apparatet

(→ Symboler på apparatet,  90)

Opstilling og tilslutning

Tilslutning af slangen

Sådan gør du:

☐ A

1. Skru slangestudsene på udgangen.
2. Hvis det er nødvendigt, kan man afkorte den trinvis slangestuds, så den passer til diameteren på den anvendte slange.
 - Dermed reduceres tryktab.
3. Skub spændebåndet hen over slangen, stik slangen på slangestudsene, og spænd fast med spændebåndet.

Opstilling af apparatet

☐ B

- Enheden må aldrig betjenes i svømmebassin.
- Nettilslutningen skal ligge mindst 2 m fra kanten af bassinet.
- Stil apparatet i dammen på et vandret, fast og slamfrit underlag.

Ibrugtagning

BEMÆRK

Apparatet bliver ødelagt, hvis det betjenes med en lysdæmper. Den indeholder følsomme elektriske komponenter.

► Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

Tænde: Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

Slukke: Afbryd strømmen til enheden.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengør apparatet

 Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.

- Hvis apparatets ydelse er ved at aftage, rengøres filterhuset med en blød børste under rindende vand.
- Brug ikke rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
 - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

PondoMax 1500/2500

Rengøring/udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

- ☐ C
1. Fjern skruerne.
 - Skruerne er beregnet til transportsikring og er ikke nødvendige til driften.
 2. Tryk på låsehagen, og klap filterets øverste skål op.
 3. Tag pumpen ud.
 4. Drej pumpehuset af, og træk pumpehjulet ud.
 - Rengør alle dele under rindende vand og med en blød børste; udskift eventuelt beskadigede dele.
 5. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.
 - Anbring pumpens ledning i filterunderskålens kabelåbning, således at ledningen ikke bliver klemmt, når filterhuset lukkes.

PondoMax 3500

Rengøring/udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

- ☐ D
1. Fjern skruerne.
 - Skruerne er beregnet til transportsikring og er ikke nødvendige til driften.
 2. Tryk på låsehagen, og klap filterets øverste skål op.
 3. Tag pumpen ud.
 4. Drej pumpehuset mod urets retning, og fjern det (bajonetlås).
 - Rengør alle dele under rindende vand og med en blød børste; udskift eventuelt beskadigede dele.
 5. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.
 - Anbring pumpens ledning i filterunderskålens kabelåbning, således at ledningen ikke bliver klemmt, når filterhuset lukkes.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Rengøring/udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

- ☐ E
1. Fjern skruerne.
 - Skruerne er beregnet til transportsikring og er ikke nødvendige til driften.
 2. Tryk på låsehagen, og klap filterets øverste skål op.
 3. Tag pumpen ud.
 4. Fjern skruerne.
 5. Tag pumpehuset med holdering, pakning og pumpehjul af.
 - Rengør alle dele under rindende vand og med en blød børste; udskift eventuelt beskadigede dele.
 6. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.
 - Anbring pumpens ledning i filterunderskålens kabelåbning, således at ledningen ikke bliver klemmt, når filterhuset lukkes.

Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr.

Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Rengør enheden grundigt.
- Kontrollér apparatet for skader, og udskift evt. beskadigede dele.
- Beskyt elektriske tilslutninger mod fugt og snavs.
- Nedsenk pumpen, og opbevar den frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Netspænding mangler	Kontroller netspændingen Rengør/kontroller tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhuset er tilstoppet	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpemængde utilstrækkelig	Filterhuset er tilstoppet For store tab i tilførselsledningerne	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset Vandtemperaturen er for høj	Rengør pumpen Sørg for, at vandtemperaturen er højst +35 °C

Lukkede dele

- Pumpehjul

Reservedele

(→ Reservedele, 91)

Bortskaffelse

BEMÆRK



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

► Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.

► Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Garantibetingelser

PfG yder 3 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Om denne bruksanvisningen:

Denne bruksanvisningen gjelder for:

Produktbetegnelse	Artikkelnummer
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

Sikkerhetsanvisninger

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømkabelen er skadet. Strømkabelen kan ikke erstattes.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For pumping av normalt damvann til springvann og fontener.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Ikke bruk i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, brennbare, eksplosive stoffer eller andre væsker enn vann.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

Tekniske data

(→ Tekniske data,  88)

Symboler på apparatet

(→ Symboler på apparatet,  90)

Installasjon og tilkobling

Koble til slangen

Slik går du frem:

☐ A

1. Skru slangemunnstykket på utgangen.
2. Hvis nødvendig må slangemunnstykket avkortes i forhold til diameteren på slangen.
 - Dette reduserer trykkfallet.
3. Skyv slangeklemmen over slangen, trykk slangen på slangemunnstykket og sikre med slangeklemmen.

Montering av apparatet

☐ B

- Bruk aldri apparatet i dammen.
- Nettilkoblingen må være minst 2 meter fra kanten av dammen.
- Plasser apparatet i dammen på et vannrett, fast og slamfritt underlag.

Igangsetting

LES DETTE

Apparatet blir ødelagt når det brukes med en dimmer. Den inneholder ømfintlige elektriske komponenter.

► Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.

Slå på: Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

Slå av: Koble apparatet fra strømmettet.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjøre apparatet

 Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.

- Rengjør filterhuset med en myk børste under rennende vann ved redusert ytelse.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
 - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

PondoMax 1500/2500

Rengjøre/bytte løpehjul

Slik går du frem:

- ☐ C
1. Ta bort skruene.
 - Skruene brukes til transportsikring og er ikke nødvendig for driften.
 2. Åpne låsehaken og vipp opp overdelen av filteret.
 3. Ta ut pumpen.
 4. Skru av pumpehuset og trekk ut løpeenheten.
 - Rens alle deler under rennende vann med en myk børste og skift ut skadete komponenter.
 5. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.
 - Legg pumpens ledning slik i kabelåpningen i filterunderskålen at ledningen ikke blir klemt når filterhuset lukkes.

PondoMax 3500

Rengjøre/bytte løpehjul

Slik går du frem:

- ☐ D
1. Ta bort skruene.
 - Skruene brukes til transportsikring og er ikke nødvendig for driften.
 2. Åpne låsehaken og vipp opp overdelen av filteret.
 3. Ta ut pumpen.
 4. Vri pumpehuset mot urviseren og fjern det (bajonettlås).
 - Rens alle deler under rennende vann med en myk børste og skift ut skadete komponenter.
 5. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.
 - Legg pumpens ledning slik i kabelåpningen i filterunderskålen at ledningen ikke blir klemt når filterhuset lukkes.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Rengjøre/bytte løpehjul

Slik går du frem:

- ☐ E
1. Ta bort skruene.
 - Skruene brukes til transportsikring og er ikke nødvendig for driften.
 2. Åpne låsehaken og vipp opp overdelen av filteret.
 3. Ta ut pumpen.
 4. Ta bort skruene.
 5. Ta av pumpehuset med holdering, pakning og løpeenhet.
 - Rens alle deler under rennende vann med en myk børste og skift ut skadete komponenter.
 6. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.
 - Legg pumpens ledning slik i kabelåpningen i filterunderskålen at ledningen ikke blir klemt når filterhuset lukkes.

Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller apparatet for skader og skift ev. ut skadde deler.
- Beskytt elektriske koblinger mot fuktighet og smuss.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostrfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

Utbedrefeil

Feil	Arsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen Rengjør/kontroller tilførselsledning
Pumpen pumper ikke	Filterhus tilstoppet	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpekapasitet for lav	Filterhus tilstoppet For høyt tap i tilførselsledningen	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpen slår seg av etter kort tid	Kraftig vanntilsmussing Vanntemperatur for høy	Rengjør pumpen Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

Slitedeler

- Løpehjul

Reservedeler

(→ Reservedeler,  91)

Kassering

LES DETTE



Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 3 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler frakten. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transport-skader. Krav i forbindelse med transport-skader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för:

Produktbeteckning	Artikelnummer
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

Säkerhetsanvisningar

Elektrisk installation enligt föreskrift

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshantera enheten om strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För pumpning av vanligt dammvatten för springbrunnar och fontäner.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Får inte användas tillsammans med kemikalier, livsmedel, brännbara, explosiva ämnen eller andra vätskor än vatten.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

Tekniska data

(→ Tekniska data,  88)

Symboler på enheten

(→ Symboler på apparaten,  90)

Installation och anslutning

Ansluta slang

Gör så här:

☐ A

1. Skruva fast den koniska slanganslutningen på utgången.
2. Om nödvändigt kan du korta den koniska slangkopplingen så att den passar den använda slangens diameter.
 - Därigenom reduceras tryckförlusterna.
3. Skjut slangklämman över slangens, sätt slangens på slangkopplingen och säkra med slangklämman.

Installera apparaten

☐ B

- Använd aldrig apparaten i simbassänger.
- Nätanslutningen måste ligga minst 2 m från dammkanten.
- Ställ apparaten på ett horisontellt, fast, slamfritt underlag.

Driftstart

OBS!

Apparaten förstörs om den drivs med en dimmer. Den innehåller känsliga elektriska komponenter.

► Anslut inte apparaten till en dimbar strömkälla.

Slå på apparaten: Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

Slå ifrån apparaten: Skilj apparaten åt från elnätet.

Rengöring och underhåll

Rengöra apparaten

 Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.

- Rengör filterhuset med en mjuk borste under rinnande vatten om dess effekt avtar.
- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningar.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
 - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

PondoMax 1500/2500

Rengör/byt ut drivenheten

Gör så här:

- ☐ C
1. Ta bort skruvarna.
 - Skruvarna används som transportsäkring och är inte nödvändiga vid driften.
 2. Tryck på låsklacken och fäll upp den övre filterskålen.
 3. Ta ut pumpen.
 4. Skruva loss pumphuset och dra ut drivenheten.
 - Rengör alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Byt ut skadade delar.
 5. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.
 - Lägg in pumpens ledning i kabelöppningen på den nedre filterskålen på så sätt att ledningen inte kan klämmas när filterhuset stängs.

PondoMax 3500

Rengör/byt ut drivenheten

Gör så här:

- ☐ D
1. Ta bort skruvarna.
 - Skruvarna används som transportsäkring och är inte nödvändiga vid driften.
 2. Tryck på låsklacken och fäll upp den övre filterskålen.
 3. Ta ut pumpen.
 4. Vrid pumphuset moturs och ta bort det (bajonettkoppling).
 - Rengör alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Byt ut skadade delar.
 5. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.
 - Lägg in pumpens ledning i kabelöppningen på den nedre filterskålen på så sätt att ledningen inte kan klämmas när filterhuset stängs.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Rengör/byt ut drivenheten

Gör så här:

- ☐ E
1. Ta bort skruvarna.
 - Skruvarna används som transportsäkring och är inte nödvändiga vid driften.
 2. Tryck på låsklacken och fäll upp den övre filterskålen.
 3. Ta ut pumpen.
 4. Ta bort skruvarna.
 5. Ta bort pumphuset med låsring, tätning och drivenhet.
 - Rengör alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Byt ut skadade delar.
 6. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.
 - Lägg in pumpens ledning i kabelöppningen på den nedre filterskålen på så sätt att ledningen inte kan klämmas när filterhuset stängs.

Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Rengör apparaten grundligt.
- Kontrollera om apparaten är skadad och ersätt ev. skadade delar.
- Skydda elanslutningarna mot fukt och smuts.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.
- Skydda öppna kontaktdon mot fukt och smuts.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tillledningarna
Pumpen matar inget vatten	Filterhuset tilltäppt	Rengör filterskåla Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Otillräcklig kapacitet	Filterhuset tilltäppt För höga förluster i tryckledningarna	Rengör filterskåla Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Vattnet är mycket smutsigt För hög vattentemperatur	Rengör pumpen Beakta maximal vattentemperatur +35 °C

Slitagedelar

- Drivenhet

Reservdelar

(→ Reservdelar, 91)

Avfallshantering

OBS!



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Garantivillkor

Importören ger 3 års garanti från inköpsdatum på material- och fabrikationsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskadorna. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Tuotenimitys	Tuotenumero
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

Turvaohjeet

Määräystenmukainen sähköasennus

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiemat vastaavat toisiaan.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.

Turvallinen käyttö

- Ilrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkojohto on vaurioitunut. Verkkojohtoa ei voi vaihtaa uuteen.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman että heidän toimiaan valvotaan.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Normaalin lammikkoveden pumpuille suihkulähteitä ja -kaivoja varten.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Älä käytä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, palavien, räjähtävien aineiden tai muiden nesteiden kuin veden kanssa.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

Tekniset tiedot

(→ Tekniset tiedot,  88)

Laitteessa olevat symbolit

(→ Laitteessa olevat symbolit,  90)

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Letkun yhdistäminen

Toimit näin:

☐ A

1. Kierrä säädettävä letkuyhde ulostuloon.
2. Lyhennä tarvittaessa porrastettua letkuholkkia käytetyn letkun läpimittaan.
 - Näin vähennetään painehäviöitä.
3. Vedä letkunkiristin letkun yli, työnnä letku letkuholkkiin ja varmista letkunkiristimellä.

Laitteen asennus

☐ B

- Laitetta ei saa koskaan käyttää uintilammikossa.
- Verkkoliitännän on oltava vähintään 2 m:n etäisyydellä lammikon reunasta.
- Aseta laite lammikkoon vaakasuoralle, kiinteälle ja lietteettömälle alustalle.

Käyttöönotto

HUOMAUTUS

Laite rikkoutuu, jos sitä käytetään himmentimellä. Se sisältää herkkiä sähköosia.

► Laitetta ei saa yhdistää himmennettävään virransyöttöön.

Päällekytkentä: Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

Poiskytkentä: Irrota laite sähköverkosta.

Puhdistus ja huolto

Laitteen puhdistus

 Puhdista laite tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.

- Jos teho vähenee, puhdista suodatinkotelo pehmeällä harjalla juoksevan veden alla.
- Älä käytä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
 - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtelee kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

PondoMax 1500/2500

Käyttöyksikön puhdistus/vaihto

Toimit näin:

- ☐ C
- Poista ruuvit.
 - Ruuvit ovat kuljetusvarmistus, eikä niitä tarvita käyttöä varten.
 - Irrota lukitushaka ja käännä suodattimen yläkuori auki.
 - Ota pumpppu pois.
 - Käännä pumpputeloa ja vedä käyttöyksikkö pois.
 - Puhdista kaikki osat juoksevalla vedellä ja pehmeällä harjalla, vaihda vaurioituneet osat.
 - Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.
 - Aseta pumpun johto suodattimen alakuoren kaapeliaukkoon siten, että johto ei joudu puristukseen suodatinkotelo suljettaessa.

PondoMax 3500

Käyttöyksikön puhdistus/vaihto

Toimit näin:

- ☐ D
- Poista ruuvit.
 - Ruuvit ovat kuljetusvarmistus, eikä niitä tarvita käyttöä varten.
 - Irrota lukitushaka ja käännä suodattimen yläkuori auki.
 - Ota pumpppu pois.
 - Käännä pumpputeloa vastapäivään ja irrota se (pikaliitäntä).
 - Puhdista kaikki osat juoksevalla vedellä ja pehmeällä harjalla, vaihda vaurioituneet osat.
 - Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.
 - Aseta pumpun johto suodattimen alakuoren kaapeliaukkoon siten, että johto ei joudu puristukseen suodatinkotelo suljettaessa.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Käyttöyksikön puhdistus/vaihto

Toimit näin:

- ☐ E
- Poista ruuvit.
 - Ruuvit ovat kuljetusvarmistus, eikä niitä tarvita käyttöä varten.
 - Irrota lukitushaka ja käännä suodattimen yläkuori auki.
 - Ota pumpppu pois.
 - Poista ruuvit.
 - Poista pumpputelot sekä pidikerengas, tiiviste ja käyttöyksikkö.
 - Puhdista kaikki osat juoksevalla vedellä ja pehmeällä harjalla, vaihda vaurioituneet osat.
 - Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.
 - Aseta pumpun johto suodattimen alakuoren kaapeliaukkoon siten, että johto ei joudu puristukseen suodatinkotelo suljettaessa.

Varastointi/säilytys talven yli

Laitte ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Suojaa sähköliitännät kosteudelta ja lialta.
- Säilytä pumpppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Toimenpide
Pumppu ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkista verkkojännite Puhdista pumppu ja tarkista johdot
Pumppu ei kuljeta	Suodatinkotelo tukkiutunut	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Kuljetusmäärä riittämätön	Suodatinkotelo tukkiutunut Liian suuri hävikki syöttöjohdoissa	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Pumppu sammuu lyhyen käyttöajan kuluttua	Voimakkaasti likaantunut vesi Veden lämpötila liian korkea	Puhdista pumppu Huomioi korkein sallittu veden lämpötila + 35 °C

Kuluvat osat

- Käyntiyksikkö

Varaosat

(→ Varaosat,  91)

Hävittäminen

HUOMAUTUS



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

Takuuehdot

PfG antaa 3 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

A jelen használati útmutatóról:

Ez a használati útmutató a következőkre érvényes:

Termék megnevezése	Cikkszám
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

Biztonsági útmutatások

Előírászerű elektromos telepítés

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- ÁrtalmaSelejHa megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor ártalmatlanítsa a készüléket. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékeknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetéküknél fogva.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fedtesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Normál tóvíz szivattyúzására szökökutakhoz.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Ne használja vegyszerekkel, élelmiszerekkel, éghető, robbanásveszélyes anyagokkal, vagy a víztől eltérő folyadékokkal.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

Műszaki adatok

(→ Műszaki adatok,  88)

A készüléken található jelölések

(→ A készülék szimbólumai,  90)

Felállítás és csatlakoztatás

A tömlő csatlakoztatása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ A

1. Csavarja fel a lépcsőzetes tömlővéget a kimenetre.
2. Ha szükséges, rövidítse le a lépcsőzetes tömlővéget a használt tömlő átmérőjére.
 - Ezzel csökkenthetők a nyomásveszteségek.
3. Tolja rá a csőbilincset a tömlőre, illessze rá a tömlőt a tömlővégre, és biztosítsa a bilincssel.

A készülék felállítása

☐ B

- A készüléket soha nem szabad úszásra használt tavakban működtetni.
- A hálózati csatlakozónak legalább 2 m-re kell lennie a tó partjától.
- Helyezze a készüléket a tóba egy vízszintes, szilárd és sármentes felületre.

Üzembe helyezés

ÉRTESÍTÉS

A készülék tönkremegy, ha szabályozóval üzemeltetik. Érzékeny elektromos alkatrészeket tartalmaz.

► Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

Kikapcsolás: Válassza le a készüléket a hálózatról.

Tisztítás és karbantartás

A készülék tisztítása

 A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

- Teljesítmény csökkenésekor folyó vízben, puha kefével tisztítsa meg a szűrőházat.
- Ne használjon tisztítószereseket vagy kémiai oldatokat.
- Ajánlott tisztítószeresek makacs vízkövesedés esetén:
 - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

PondoMax 1500/2500

A járóegység tisztítása/cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- ☐ C
1. Távolítsa el a csavarokat.
 - A csavarok szállítási biztosítóként szolgálnak, és a működéshez nem szükségesek.
 2. Nyomja be a bepattintható rögzítőkampót, és hajtsa fel a szűrő felső részét.
 3. Vegye ki a szivattyút.
 4. Csavarja le a szivattyúházat, és húzza ki a járóegységet.
 - Az összes alkatrészt folyó víz alatt tisztítsa ki kefével, szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
 5. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.
 - Helyezze a szivattyú vezetékét a szűrő alsó részének kábelnyílásába úgy, hogy a vezeték ne csipődjön be a szűrőház lezárásakor.

PondoMax 3500

A járóegység tisztítása/cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- ☐ D
1. Távolítsa el a csavarokat.
 - A csavarok szállítási biztosítóként szolgálnak, és a működéshez nem szükségesek.
 2. Nyomja be a bepattintható rögzítőkampót, és hajtsa fel a szűrő felső részét.
 3. Vegye ki a szivattyút.
 4. Forgassa el a szivattyúházat az óramutató járásával ellentétes irányba, és távolítsa el (bajonettzár).
 5. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.
 - Helyezze a szivattyú vezetékét a szűrő alsó részének kábelnyílásába úgy, hogy a vezeték ne csipődjön be a szűrőház lezárásakor.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

A járóegység tisztítása/cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- ☐ E
1. Távolítsa el a csavarokat.
 - A csavarok szállítási biztosítóként szolgálnak, és a működéshez nem szükségesek.
 2. Nyomja be a bepattintható rögzítőkampót, és hajtsa fel a szűrő felső részét.
 3. Vegye ki a szivattyút.
 4. Távolítsa el a csavarokat.
 5. Vegye le a szivattyúházat tartógyűrűvel, tömítéssel és járóegységgel együtt.
 - Az összes alkatrészt folyó víz alatt tisztítsa ki kefével, szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
 6. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.
 - Helyezze a szivattyú vezetékét a szűrő alsó részének kábelnyílásába úgy, hogy a vezeték ne csipődjön be a szűrőház lezárásakor.

Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- Az elektromos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Végezzen tisztítást/Ellenőrizze a betáplavezetéseket
A szivattyú nem szállít	A szűrőház eldugult	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szállított mennyiség nem elegendő	A szűrőház eldugult Túl nagy veszteség a betáplavezetékben	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szivattyú rövid ideig tartó működés után leáll	Erősen szennyezett víz Túl magas a vízhőmérséklet	Tisztítsa meg a szivattyút Ügyeljen a max. +35 °C-os vízhőmérsékletre

Kopóalkatrészek

- Járóegység

Pótalkatrészek

(→ Pótalkatrészek, 91)

Megsemmisítés

ÉRTESÍTÉS



A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

► A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.

► A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Garanciális feltételek

A PFG 3 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A Pfg nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a követelményes károk - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Informacje dotyczące instrukcji użytkowania

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla:

Nazwa produktu	Nr artykułu
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

Przepisy bezpieczeństwa

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem przepływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiędzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla sieciowego nie można wymienić.
- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości poślizgnięcia się o nie.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania zwykłej wody stawowej dla wodotrysków i fontann.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie stosować w połączeniu z chemikaliami, żywnością, substancjami łatwopalnymi, wybuchowymi ani cieczami innymi niż woda.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

Dane techniczne

(→ Dane techniczne,  88)

Symbole na urządzeniu

(→ Symbole na urządzeniu,  90)

Ustawienie i podłączenie

Podłączenie węża

Należy postępować w sposób następujący:

☐ A

1. Przykręcić stopniowaną końcówkę węża do wyjścia.
2. W razie potrzeby skrócić stopniowaną końcówkę odpowiednio do średnicy zastosowanego węża.
 - W ten sposób są redukowane straty ciśnienia.
3. Nasunąć obejmą zaciskową na wąż, nasunąć wąż na końcówkę węża i zabezpieczyć go obejmą.

Umiejscowienie urządzenia

☐ B

- Nigdy nie użytkować urządzenia w stawie pływakim.
- Przyłącze sieciowe musi być oddalone co najmniej 2 m od brzegu stawu.
- Postawić urządzenie w stawie na poziomym, twardym i pozbawionym szlamu podłożu.

Rozruch

NOTYFIKACJA

Urządzenie ulegnie zniszczeniu, gdy zostanie podłączone do ściemniacza. Ono zawiera wrażliwe podzespoły elektryczne.

- ▶ Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

Włączanie: Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

Wylączenie: Odłączyć urządzenie od sieci.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie urządzenia

 Urządzenie czyścić nie tylko w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.

- Jeśli wydajność urządzenia zmniejszy się, należy wymyć obudowę filtra pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką szczotką.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
 - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

PondoMax 1500/2500

Czyszczenie/wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

- ☐ C
1. Wykręcić śruby.
 - Śruby stanowią zabezpieczenie transportowe i nie są potrzebne do eksploatacji.
 2. Otworzyć zapadki i zdjąć górną skorupę filtra.
 3. Wyjąć pompę.
 4. Odkręcić obudowę pompy i wyjąć zespół wirnikowy.
 - Wszystkie części wymyć pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką szczoteczką, uszkodzone części wymienić.
 5. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.
 - Umieścić przewód zasilający pompy w otworze kablowym w dolnej części obudowy filtra w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

PondoMax 3500

Czyszczenie/wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

- ☐ D
1. Wykręcić śruby.
 - Śruby stanowią zabezpieczenie transportowe i nie są potrzebne do eksploatacji.
 2. Otworzyć zapadki i zdjąć górną skorupę filtra.
 3. Wyjąć pompę.
 4. Obudowę pompy przekręcić przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjąć (uchwyt bagnetowy).
 - Wszystkie części wymyć pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką szczoteczką, uszkodzone części wymienić.
 5. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.
 - Umieścić przewód zasilający pompy w otworze kablowym w dolnej części obudowy filtra w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Czyszczenie/wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

- ☐ E
1. Wykręcić śruby.
 - Śruby stanowią zabezpieczenie transportowe i nie są potrzebne do eksploatacji.
 2. Otworzyć zapadki i zdjąć górną skorupę filtra.
 3. Wyjąć pompę.
 4. Wykręcić śruby.
 5. Zdjąć obudowę pompy z pierścieniem ustalającym, uszczelką i zespołem wirnikowym.
 - Wszystkie części wymyć pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką szczoteczką, uszkodzone części wymienić.
 6. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.
 - Umieścić przewód zasilający pompy w otworze kablowym w dolnej części obudowy filtra w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadanym mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.
- Przyłącza elektryczne chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe oczyścić/skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra.	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego mi- nimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Niewystarczające natężenie przepływu	Zatkana obudowa filtra. Za duże opory przepływu w przewodach zasil- ających	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego mi- nimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Mocne zanieczyszczenie wody Za wysoka temperatura wody	Wyczyścić pompę. Nie użytkować przy temperaturze wody prze- kraczącej +35 °C

Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa

Części zamienne

(→ Części zamienne,  91)

Usuwanie odpadów

NOTYFIKACJA



- Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.
- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
 - ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Warunki gwarancji

PfG udziela 3-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

O tomto návodu k obsluze

Tento návod k použití platí pro:

Označení výrobku	Číslo výrobku
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická instalace podle předpisů

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj používejte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Pokud je poškozený napájecí kabel, zařízení zlikvidujte. Síťový kabel nelze vyměnit.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Pro čerpání normální rybníční vody pro vodotrysky a fontány.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívejte v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, hořlavými a výbušnými látkami nebo jinými kapalinami, než je voda.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

Technické údaje

(→ Technické údaje,  88)

Symbody na přístroji

(→ Symbody na přístroji,  90)

Instalace a připojení

Připojení hadice

Postupujte následovně:

☐ A

1. Stupňovité hadicové hrdlo našroubujte na výstup.
2. V případě potřeby zkraťte odstupňovanou průchodku hadice na průměr použité hadice.
 - Tím se sníží tlakové ztráty.
3. Sponu hadice nasuňte na hadici, hadici nasuňte na průchodku hadice a zajistěte ji sponou hadice.

Instalace přístroje

☐ B

- Neprovozujte nikdy přístroj v plaveckém rybníku.
- Síťová přípojka musí být umístěna ve vzdálenosti minimálně 2 m od okraje jezírka.
- Postavte přístroj v jezírku na vodorovný a pevný podklad, zbavený kalu a bahna.

Uvedení do provozu

OZNÁMENÍ

Přístroj se zničí, pokud se bude provozovat se stmívačem. Obsahuje citlivé elektrické součásti.

► Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.

Zapnutí: Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

Vypnutí: Odpojte přístroj od sítě.

Čištění a údržba

Čištění zařízení

 Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2krát ročně.

- Při poklesu výkonu očistěte kryt filtru měkkým kartáčem pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani chemické roztoky.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížné odstranitelném zvrápenatění:
 - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

PondoMax 1500/2500

Čištění/výměna rotoru

Postupujte následovně:

- ☐ C
1. Odstraňte šrouby.
 - Šrouby slouží jako transportní pojistka a nejsou nutné pro provoz.
 2. Aktivujte zaskakovací hák a vyklopte vrchní kryt filtru.
 3. Vyjměte čerpadlo.
 4. Kryt čerpadla odšroubujte a vytáhněte jednotku oběžného kola.
 - Všechny součásti opláchněte pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem, poškozené součásti vyměňte.
 5. Přístroj sestavte v opačném pořadí.
 - Vedení čerpadla položte do otvoru pro kabel tak, aby při uzavření krytu filtru nedošlo k přiskřípnutí vedení.

PondoMax 3500

Čištění/výměna rotoru

Postupujte následovně:

- ☐ D
1. Odstraňte šrouby.
 - Šrouby slouží jako transportní pojistka a nejsou nutné pro provoz.
 2. Aktivujte zaskakovací hák a vyklopte vrchní kryt filtru.
 3. Vyjměte čerpadlo.
 4. Otočte skříň čerpadla proti směru hodinových ručiček a sejměte je (bajonetový uzávěr).
 - Všechny součásti opláchněte pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem, poškozené součásti vyměňte.
 5. Přístroj sestavte v opačném pořadí.
 - Vedení čerpadla položte do otvoru pro kabel tak, aby při uzavření krytu filtru nedošlo k přiskřípnutí vedení.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Čištění/výměna rotoru

Postupujte následovně:

- ☐ E
1. Odstraňte šrouby.
 - Šrouby slouží jako transportní pojistka a nejsou nutné pro provoz.
 2. Aktivujte zaskakovací hák a vyklopte vrchní kryt filtru.
 3. Vyjměte čerpadlo.
 4. Odstraňte šrouby.
 5. Odeberte kryt čerpadla s přídržným kroužkem, těsněním a jednotkou oběžného kola.
 - Všechny součásti opláchněte pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem, poškozené součásti vyměňte.
 6. Přístroj sestavte v opačném pořadí.
 - Vedení čerpadla položte do otvoru pro kabel tak, aby při uzavření krytu filtru nedošlo k přiskřípnutí vedení.

Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Vyčistěte důkladně přístroj.
- Přístroj zkontrolujte, zda není poškozený a případně vyměňte poškozené díly.
- Chraňte elektrické přípojky před vlhkem a znečištěním.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistit misky filtru Snížit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Dopravované množství není dostatečné	Kryt filtru je ucpaný Příliš velké ztráty v přívodních vedeních	Vyčistit misky filtru Snížit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistit čerpadlo Dodržovat maximální teplotu vody +35 °C

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Rotor

Náhradní díly

(→ Náhradní díly,  91)

Likvidace

OZNÁMENÍ



Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ Předtím zmožněte další použití zařízení odříznutím kabelů.

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 3 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

O tomto návode na používanie

Tento návod je určený pre:

Označenie výrobku	Číslo výrobku
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

Bezpečnostné pokyny

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj zlikvidujte, keď je poškodený napájací kábel. Napájací kábel nie je možné vymeniť.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Údržbu a čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pre čerpanie normálnej rybníčnej vody pre vodotrysky a fontány.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívajte v spojení s chemikáliami, potravinami, horľavými, výbušnými látkami alebo inými kvapalinami, ako je voda.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

Technické údaje

(→ Technické údaje,  88)

Symbyly na prístroji

(→ Symbyly na zariadení,  90)

Inštalácia a pripojenie

Pripojenie tlakovej hadice

Postupujte nasledovne:

☐ A

1. Priskrutkujte stupňovité hadicové hrdlo na výstup.
2. Ak je to potrebné, stupňovité hadicové hrdlo skráťte na priemer použitej hadice.
 - Tým sa znižujú straty tlaku.
3. Hadicovú sponu nasuňte na hadicu, hadicu nasadte na hadicové hrdlo a zaistíte ju hadicovou sponou.

Inštalácia prístroja

☐ B

- Prístroj nikdy neprevádzkujte v jazierkach na kúpanie.
- Sieťová prípojka sa musí nachádzať minimálne 2 m od okraja jazierka.
- Postavte prístroj v jazierku na vodorovný, pevný podklad bez bahna.

Uvedenie do prevádzky

OZNÁMENIE

Prístroj sa zničí ak sa prevádzkuje s regulátorom. Obsahuje citlivé elektrické súčiastky.

► Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

Čistenie a údržba

Čistenie prístroja

 Prístroj čistíte podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

- V prípade poklesu výkonu vyčistíte teleso filtra mäkkou kefkou pod tečúcou vodou.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani chemické roztoky.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

PondoMax 1500/2500

Vyčistenie/výmena obežnej jednotky

Postupujte nasledovne:

- ☐ C
1. Odstráňte skrutky.
 - Skrutky slúžia ako prepravná poistka a nie sú potrebné pre prevádzku.
 2. Stlačte poistný háčik a odklopte hornú miskú filtra.
 3. Vyberte čerpadlo.
 4. Odskrutkujte teleso čerpadla a vytiahnite obežnú jednotku.
 - Všetky časti vyčistíte pod tečúcou vodou pomocou mäkkej kefy, poškodené diely vymeňte.
 5. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.
 - Vedenie čerpadla vložte do otvoru pre kábel spodnej misky filtra tak, aby pri zatvorení telesa filtra nebolo stlačené.

PondoMax 3500

Vyčistenie/výmena obežnej jednotky

Postupujte nasledovne:

- ☐ D
1. Odstráňte skrutky.
 - Skrutky slúžia ako prepravná poistka a nie sú potrebné pre prevádzku.
 2. Stlačte poistný háčik a odklopte hornú miskú filtra.
 3. Vyberte čerpadlo.
 4. Krytom čerpadla otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ho (bajonetový uzáver).
 - Všetky časti vyčistíte pod tečúcou vodou pomocou mäkkej kefy, poškodené diely vymeňte.
 5. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.
 - Vedenie čerpadla vložte do otvoru pre kábel spodnej misky filtra tak, aby pri zatvorení telesa filtra nebolo stlačené.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Vyčistenie/výmena obežnej jednotky

Postupujte nasledovne:

- ☐ E
1. Odstráňte skrutky.
 - Skrutky slúžia ako prepravná poistka a nie sú potrebné pre prevádzku.
 2. Stlačte poistný háčik a odklopte hornú miskú filtra.
 3. Vyberte čerpadlo.
 4. Odstráňte skrutky.
 5. Odnímate teleso čerpadla s poistným krúžkom, tesnením a obežnou jednotkou.
 - Všetky časti vyčistíte pod tečúcou vodou pomocou mäkkej kefy, poškodené diely vymeňte.
 6. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.
 - Vedenie čerpadla vložte do otvoru pre kábel spodnej misky filtra tak, aby pri zatvorení telesa filtra nebolo stlačené.

Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Prístroj dôkladne vyčistite.
- Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte.
- Elektrické prípojky chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo se nerozběhne	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať privody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistiť misky filtra Snížiť dĺžku hadice na nutné minimum, vynechať zbytočné spojovací diely.
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Kryt filtru je ucpaný Príliš veľké straty v privodných vedeniach	Vyčistiť misky filtra Snížiť dĺžku hadice na nutné minimum, vynechať zbytočné spojovací diely.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistiť čerpadlo Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35 °C

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka

Náhradné diely

(→ Náhradné diely,  91)

Likvidácia

OZNÁMENIE



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 3 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Informacije glede teh navodil za uporabo

Ta navodila veljajo za:

Oznaka izdelka	Številka artikla
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

Varnostna navodila

Pravilna električna namestitvev

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.

Varna uporaba

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnet, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajane defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni kabel poškodovan. Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za črpanje normalne vode iz ribnikov za vodomete in vodnjake.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, vnetljivimi, eksplozivnimi snovmi ali drugimi tekočinami, ki niso voda.
- Ne priključite na hišni vodovod.

Tehnični podatki

(→ Tehnični podatki,  88)

Simboli na napravi

(→ Simboli na napravi,  90)

Postavitev in priklop

Priključitev cevi

Postopek je naslednji:

☐ A

1. Privijte tulec stopenjske cevi na izhod.
2. Če je potrebno, skrajšajte stopenjski cevni nastavek na premer uporabljene cevi.
 - S tem zmanjšate izgube tlaka.
3. Cevno sponko potisnite preko cevi, cev priključite na cevni nastavek in zavarujte s cevno sponko.

Postavitev naprave

☐ B

- Naprava ne sme nikoli obratovati v kopalnem ribniku.
- Omrežni priključek mora biti vsaj 2 m oddaljen od roba ribnika.
- Napravo postavite v ribnik na ravno, trdno podlago brez blata.

Zagon

OBVESTILO

Naprava bo uničena, če jo boste uporabljali s senčnikom. Vsebuje občutljive električne sestavne dele.

► Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

Vklop: Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

Izklop: Napravo odklopite od omrežja.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje naprave

i Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.

- Ko začne delovni učinek pešati, z mehko krtačo pod tekočo vodo očistite filtrsko ohišje.
- Ne uporabljajte čistil ali kemičnih raztopin.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
 - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

PondoMax 1500/2500

Čiščenje/zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

- ☐ C
1. Odstranite vijake.
 - Vijaki služijo kot transportno varovalo in za delovanje niso potrebni.
 2. Zapahnite zaskočno kljuko in pokrijte zgornjo filtrsko lupino.
 3. Črpalko vzemite ven.
 4. Odklopite ohišje črpalke in izvlecite tekalno enoto.
 - Vse dele očistite pod tekočo vodo in z mehko krtačo ter poškodovane dele zamenjajte.
 5. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.
 - Črpalko napeljite skozi kabelsko odprtino v filtrsko spodnjo skodelo tako, da se kabel ne stisne, ko zaprete filtrsko ohišje.

PondoMax 3500

Čiščenje/zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

- ☐ D
1. Odstranite vijake.
 - Vijaki služijo kot transportno varovalo in za delovanje niso potrebni.
 2. Zapahnite zaskočno kljuko in pokrijte zgornjo filtrsko lupino.
 3. Črpalko vzemite ven.
 4. Ohišje črpalke obrnite v nasprotno smer urinega kazalca in ga snemite (bajonetno zapiralo).
 - Vse dele očistite pod tekočo vodo in z mehko krtačo ter poškodovane dele zamenjajte.
 5. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.
 - Črpalko napeljite skozi kabelsko odprtino v filtrsko spodnjo skodelo tako, da se kabel ne stisne, ko zaprete filtrsko ohišje.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Čiščenje/zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

- ☐ E
1. Odstranite vijake.
 - Vijaki služijo kot transportno varovalo in za delovanje niso potrebni.
 2. Zapahnite zaskočno kljuko in pokrijte zgornjo filtrsko lupino.
 3. Črpalko vzemite ven.
 4. Odstranite vijake.
 5. Snemite ohišje črpalke z zadrževalnim obročem, tesnilom in tekalno enoto.
 - Vse dele očistite pod tekočo vodo in z mehko krtačo ter poškodovane dele zamenjajte.
 6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.
 - Črpalko napeljite skozi kabelsko odprtino v filtrsko spodnjo skodelo tako, da se kabel ne stisne, ko zaprete filtrsko ohišje.

Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščitena pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti. Napravo pravilno skladiščite takole:

- Temeljito očistite napravo.
- Preverite napravo za poškodbe in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
- Električne priključke zaščitite pred vlago in umazanijo.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiteno pred zmrzaljo.
- Odrpne konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Pomoč
Ėrpalka ne steĖe	Ni omreĖne napetosti	Preverite omreĖno napetost Preverite ĖiĖeenje/dovod
Ėrpalka ne Ėrpa	Filtrsko ohiĖje zamaĖeno	OĖistite filtrske lupine DolĖine cevi zmanĖšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojnikom
KoliĖina Ėrpanja ne zadostuje	Filtrsko ohiĖje zamaĖeno Previsoke izgube v dovodih	OĖistite filtrske lupine DolĖine cevi zmanĖšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojnikom
Ėrpalka se po krajĖem Ėasu izklopi	Zelo onesnaĖena voda Temperatura vode previsoka	OĖistite Ėrpalko UpoĖtevajte maksimalno temperaturo vode +35 °C

Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota

Nadomestni deli

(→ Nadomestni deli,  91)

Odlaganje odpadkov

OBVESTILO



Te naprave ne smete zavreĖi med gospodinjske odpadke.

- Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odreĖete kabel.

Garancijski pogoji

PfG daje 3 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. PotroĖni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoj za garancijsko storitev je predloĖitev raĖuna. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, elektriĖnih ali mehanskih poĖkodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblašĖene delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka poĖljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in raĖunom nefrankirano v PfG. PfG si pridruĖuje pravico zaraĖunati stroĖke montaĖe. PfG ne jamĖi za poĖkodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izkljuĖeni, ne glede na vrsto, Ŗe posebej pa za posredno Ŗkodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka konĖnega kupca do trgovca.

O ovom priručniku za uporabu

Ove upute vrijede za:

Oznaku proizvoda	Broj artikla
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

Sigurnosne napomene

Ispravne električne instalacije

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima opskrbe elektroenergijom.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Zbrinite uređaj ako je mrežni kabel oštećen. Mrežni kabel se ne može zamijeniti.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za crpljenje normalne stajaće vode za vodoskoke i fontane.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne koristiti zajedno s kemikalijama, prehrambenim namirnicama, zapaljivim, eksplozivnim tvarima ili drugim tekućinama osim vode.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

Tehnički podatci

(→ Tehnički podatci,  88)

Simboli na uređaju

(→ Simboli na uređaju,  90)

Postavljanje i priključivanje

Priključivanje crijeva

Postupite na sljedeći način:

☐ A

1. Pričvrstite tuljac segmentnog crijeva na izlaz.
2. Po potrebi skratite prilagodni priključak na promjer korištenog crijeva.
 - Time će se smanjiti gubici tlaka.
3. Natakните crijevnu obujmicu na crijevo, a crijevo utakните na crijevni tuljac i učvrstite ga crijevnom obujmicom.

Postavljanje uređaja

☐ B

- Uređaj nikad ne rabite u jezercu za kupanje.
- Priključak za struju mora biti udaljen barem 2 m od ruba jezera.
- Uređaj u jezeru postavite na vodoravnu, čvrstu podlogu bez mulja.

Stavljanje u pogon

OBAVIJEST

Uređaj će se uništiti ako se koristi s prigušivačem. Sadrži osjetljive električne dijelove.

► Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.

Uključivanje: Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

Isključivanje: Odvojite uređaj od električne mreže.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje uređaja

i Čistite uređaj po potrebi, ali najmanje 2 puta godišnje.

- Ako dođe do smanjenja snage, kućište filtra operite mekanom četkom pod mlazom vode.
- Ne rabite sredstva za čišćenje ili kemijska otapala.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
 - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

PondoMax 1500/2500

Čišćenje/zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

- ☐ C
1. Uklonite vijke.
 - Vijci služe za osiguranje prilikom transporta i nisu potrebni za rad uređaja.
 2. Pritisnite zapornu kvačicu i otvorite gornju oplatu filtra.
 3. Izvadite pumpu.
 4. Odvijte kućište crpke i izvucite radnu jedinicu.
 - Sve dijelove operite pod mlazom vode i očistite mekanom četkom, a oštećene dijelove zamijenite.
 5. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.
 - Vod pumpe položite u otvor za kabel u donjem dijelu filtra tako da ga ne prignječite prilikom zatvaranja kućišta filtra.

PondoMax 3500

Čišćenje/zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

- ☐ D
1. Uklonite vijke.
 - Vijci služe za osiguranje prilikom transporta i nisu potrebni za rad uređaja.
 2. Pritisnite zapornu kvačicu i otvorite gornju oplatu filtra.
 3. Izvadite pumpu.
 4. Okrenite kućište pumpe nalijevo, a zatim ga skinite (bajunetni zatvarač).
 - Sve dijelove operite pod mlazom vode i očistite mekanom četkom, a oštećene dijelove zamijenite.
 5. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.
 - Vod pumpe položite u otvor za kabel u donjem dijelu filtra tako da ga ne prignječite prilikom zatvaranja kućišta filtra.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Čišćenje/zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

- ☐ E
1. Uklonite vijke.
 - Vijci služe za osiguranje prilikom transporta i nisu potrebni za rad uređaja.
 2. Pritisnite zapornu kvačicu i otvorite gornju oplatu filtra.
 3. Izvadite pumpu.
 4. Uklonite vijke.
 5. Skinite kućište crpke s prstenom, brtvom i radnom jedinicom.
 - Sve dijelove operite pod mlazom vode i očistite mekanom četkom, a oštećene dijelove zamijenite.
 6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.
 - Vod pumpe položite u otvor za kabel u donjem dijelu filtra tako da ga ne prignječite prilikom zatvaranja kućišta filtra.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Temeljito očistite uređaj.
- Uređaj provjerite na oštećenja i zamijenite oštećene dijelove.
- Električne priključke zaštitite od vlage i prljavštine.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.

Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Nema napona strujne mreže	Provjerite napon strujne mreže Očistite i provjerite dovod
Pumpa nema protok	Kućište filtra je začepljeno	Očistite glavni filter Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente
Nedostatna protočna količina	Kućište filtra je začepljeno Previsoki gubici u crijevnom dovodu	Očistite glavni filter Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente
Pumpa se nakon kratkotrajnog rada isključuje	Jako zaprljanje vode Temperatura vode je previsoka	Očistite pumpu Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35 °C

Potrošni dijelovi

- Radna jedinica

Pričuvni dijelovi

(→ Pričuvni dijelovi,  91)

Zbrinjavanje

OBAVIJEST



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad.

► Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.

► Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 3 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravn uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Despre acest manualul de utilizare

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru:

Descrierea produsului	Număr articol
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

Indicații de securitate

Instalație electrică conform normelor

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Cablurile prelungitoare și distribuitoarele de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.

Funcționare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Ne-respectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.
- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Sunt interzise curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru pomparea de apă obișnuită de iaz pentru fântâni arteziene și fântâni cu jet.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- Nu utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe inflamabile, explozive sau lichide, altele decât apa.
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

Date tehnice

(→ Date tehnice,  88)

Simbolurile de pe aparat

(→ Simbolurile de pe aparat,  90)

Amplasarea și racordarea

Racordați furtunul

Procedați după cum urmează:

☐ A

1. Înșurubați ștuțul în trepte pentru furtun pe ieșire.
2. Dacă este necesar, scurtați ștuțul în trepte pentru furtun pe diametrul furtunului utilizat.
 - Se reduc astfel pierderile de presiune.
3. Se trece colierul furtunului peste acesta, furtunul se fixează pe manșonul de furtun și se asigură cu ajutorul colierului de furtun.

Amplasarea aparatului

☐ B

- Nu utilizați niciodată aparatul în bazine de înot.
- Conexiunea la rețea trebuie să se afle la minim 2 m distanță de marginea iazului.
- Așezați aparatul în iaz pe o suprafață orizontală, fermă și fără noroi.

Punerea în funcțiune

AVIZ

Aparatul se distruge, dacă este acționat cu un reostat. Conține componente electrice sensibile.

► Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

Activare: Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

Dezactivare: Deconectați aparatul de la rețea.

Curățarea și întreținerea

Curățați aparatul

 Curățați aparatul în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.

- În cazul scăderii puterii se spală carcasa filtrului sub apă curentă cu o perie moale.
- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
 - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

PondoMax 1500/2500

Curățați/ înlocuiți unitatea de funcționare

Procedați după cum urmează:

- ☐ C
1. Înlăturați șuruburile.
 - Șuruburile servesc ca siguranță de transport și nu sunt necesare pentru funcționare.
 2. Acționați cârligul de prindere și deschideți secțiunea superioară a filtrului.
 3. Se scoate pompa.
 4. Rotiți carcasa pompei și extrageți rotorul.
 - Toate piesele se curăță sub apă curentă cu o perie moale, piesele deteriorate se înlocuiesc.
 5. Asamblați aparatul în ordinea inversă.
 - Introduceți conducta pompei prin orificiul de cablu în coca inferioară filtrului, astfel încât conducta să nu fie strivită la închiderea carcasei filtrului.

PondoMax 3500

Curățați/ înlocuiți unitatea de funcționare

Procedați după cum urmează:

- ☐ D
1. Înlăturați șuruburile.
 - Șuruburile servesc ca siguranță de transport și nu sunt necesare pentru funcționare.
 2. Acționați cârligul de prindere și deschideți secțiunea superioară a filtrului.
 3. Se scoate pompa.
 4. Rotiți carcasa pompei în sens anti-orar și înlăturați-l (sistem de închidere cu baionetă).
 - Toate piesele se curăță sub apă curentă cu o perie moale, piesele deteriorate se înlocuiesc.
 5. Asamblați aparatul în ordinea inversă.
 - Introduceți conducta pompei prin orificiul de cablu în coca inferioară filtrului, astfel încât conducta să nu fie strivită la închiderea carcasei filtrului.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Curățați/ înlocuiți unitatea de funcționare

Procedați după cum urmează:

- ☐ E
1. Înlăturați șuruburile.
 - Șuruburile servesc ca siguranță de transport și nu sunt necesare pentru funcționare.
 2. Acționați cârligul de prindere și deschideți secțiunea superioară a filtrului.
 3. Se scoate pompa.
 4. Înlăturați șuruburile.
 5. Scoateți carcasa pompei cu inelul de fixare, garnitura și rotorul.
 - Toate piesele se curăță sub apă curentă cu o perie moale, piesele deteriorate se înlocuiesc.
 6. Asamblați aparatul în ordinea inversă.
 - Introduceți conducta pompei prin orificiul de cablu în coca inferioară filtrului, astfel încât conducta să nu fie strivită la închiderea carcasei filtrului.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie dezinstatat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului. Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Curățați bine aparatul.
- Verificați aparatul dacă prezintă defecțiuni și înlocuiți piesele defecte dacă este cazul.
- Protejați conexiunile electrice de umiditate și murdărire.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauza	Măsuri de remediere
Pompa nu funcționează	Nu există tensiune la alimentare	Verificați tensiunea din rețea Curățați-/verificați conductele de alimentare
Pompa nu transportă	Carcasa filtrului înfundată	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Canțitate purjată insuficientă	Carcasa filtrului înfundată Pierderi prea mari în instalațiile de aspirație	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Pompa deconectează după scurt timp	Apă deosebit de murdară Temperatura apei prea ridicată	Curățați pompa Respectați temperatura maximă a apei de +35 °C

Consumabile

- Unitate de funcționare

Piese de schimb

(→ Piese de schimb,  91)

Îndepărtarea deșeurilor

AVIZ



- Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.
- Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
 - Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 3 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părțile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanției. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierelor autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

За това ръководството за употреба

Това ръководство е валидно за:

Наименование на продукта	Артикулен номер
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

Указания за безопасност

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантанта и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m ein.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият му кабел е повреден. Захранващият кабел не може да бъде сменян.
- Никога на дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никои да не се спъва в тях.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за водоскоци и фонтани.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте в комбинация с химикали, хранителни продукти, запалими, взривоопасни вещества или течности, различни от вода.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

Технически данни

(→ Технически данни,  88)

Символи върху уреда

(→ Символи върху уреда,  90)

Монтаж и свързване

Свързване на маркуча

Процедирайте по следния начин:

☐ А

1. Завийте стъпаловидния накрайник за маркуч върху изхода.
2. Ако е необходимо, скъсете стъпаловидния накрайник за маркуч до диаметъра на използвания маркуч.
 - По този начин се намаляват загубите в налягането.
3. Поставете скобата за маркуч на маркуча, пхнете маркуча върху накрайника и го фиксирайте със скобата.

Инсталиране на уреда

☐ В

- Никога не експлоатирайте уреда в плавателния водоем.
- Връзката за захранване трябва да е на минимум 2 m от края на езерото.
- Поставете уреда в езерото върху хоризонтална, твърда основа без утайка.

Пускане в експлоатация

ИЗВЕСТИЕ

Уредът се поврежда, когато се работи с димер. Съдържа чувствителни електрически компоненти.

► Не свързвайте уреда към електрозахранване с димер.

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.

Почистване и поддръжка

Почистете уреда

i Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.

- При намаляваща производителност почистете кутията на филтъра под течаща вода с мека четка.
- Не използвайте почистващи препарати или химически разтвори.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

PondoMax 1500/2500

Почистване/смяна на работния елемент

Процедирайте по следния начин:

- ☐ C
1. Отстранете винтовете.
 - Винтовете служат като транспортна осигуровка и не са необходими при експлоатацията.
 2. Задействайте фиксиращата кука и отворете горната кутия на филтъра.
 3. Извадете помпата.
 4. Развийте корпуса на помпата и извадете двигателната секция.
 - Почистете всички части под течаща вода с мека четка, проверете и евентуално сменете повредените части.
 5. Сглобете уреда в обратна последователност.
 - Поставете проводника на помпата в отвора за кабел на долната кутия на филтъра, че при затваряне корпуса на филтъра проводникът да не се притисне.

PondoMax 3500

Почистване/смяна на работния елемент

Процедирайте по следния начин:

- ☐ D
1. Отстранете винтовете.
 - Винтовете служат като транспортна осигуровка и не са необходими при експлоатацията.
 2. Задействайте фиксиращата кука и отворете горната кутия на филтъра.
 3. Извадете помпата.
 4. Завъртете корпуса на помпата срещу часовниковата стрелка и го отстранете (байонетно затваряне).
 - Почистете всички части под течаща вода с мека четка, проверете и евентуално сменете повредените части.
 5. Сглобете уреда в обратна последователност.
 - Поставете проводника на помпата в отвора за кабел на долната кутия на филтъра, че при затваряне корпуса на филтъра проводникът да не се притисне.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Почистване/смяна на работния елемент

Процедирайте по следния начин:

- ☐ E
1. Отстранете винтовете.
 - Винтовете служат като транспортна осигуровка и не са необходими при експлоатацията.
 2. Задействайте фиксиращата кука и отворете горната кутия на филтъра.
 3. Извадете помпата.
 4. Отстранете винтовете.
 5. Свалете корпуса на помпата с ограничителния пръстен, уплътнението и двигателната секция.
 - Почистете всички части под течаща вода с мека четка, проверете и евентуално сменете повредените части.
 6. Сглобете уреда в обратна последователност.
 - Поставете проводника на помпата в отвора за кабел на долната кутия на филтъра, че при затваряне корпуса на филтъра проводникът да не се притисне.

Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури. Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Почистете уреда обстойно.
- Проверете уреда за повреди и заменете повредените части, ако е нужно.
- Защитете електрическите изводи от влага и замърсяване.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване
Помпата не се задейства	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата Почистете/проверете захранващите про- води
Помпата не работи/не помпа	Корпусът на филтъра е задръстен	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необ- ходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
Недостатъчен дебит	Корпусът на филтъра е задръстен В захранващите тръбопроводи има прека- лено много загуби	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необ- ходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
След кратко време работа помпата изк- лючва	Силно замърсена вода Температурата на водата е прекалено ви- сока	Почистете помпата Спазвайте максималната температура от +35 °C

Бързо износващи се части

- Работен елемент

Резервни части

(→ Резервни части,  91)

Изхвърляне

ИЗВЕСТИЕ



- Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.
- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
 - ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 3 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. освети-телни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви на- числи разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предавите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Докладніше про інструкцію з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації призначена для:

Маркування продукту	Номер артикулу
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

Інструкція з техніки безпеки

Електричний монтаж згідно з правилами

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонт-тажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо кабель живлення пошкоджено. Кабель живлення не підлягає заміні.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено виконувати очищення або обслуговування без належного контролю з боку дорослих.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для циркуляції звичайної ставкової води в фонтанах.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Заборонено використовувати з хімічними речовинами, продуктами харчування, легкозаймистими та вибухо-небезпечними речовинами або з будь-якими іншими рідинами, крім води.
- Не підключати до водопроводу в будинку.

Технічні характеристики

(→ Технічні характеристики, 88)

Символи на пристрої

(→ Символи на пристрої, 90)

Встановлення та підключення

Під'єднання шланга

Необхідно виконати наступні дії:

☐ A

1. Накрутити насадку шланга на вихід.
2. Falls erforderlich, Stufenschlauchtülle auf den Durchmesser des verwendeten Schlauchs kürzen.
– Dadurch werden Druckverluste reduziert.
3. Насунути шланговий хомут на шланг, вдягнути шланг на шланговий штуцер і зафіксувати шланговим хомутом.

Встановлення пристрою

☐ B

- Ніколи не використовуйте прилад у водоймі.
- З'єднання з мережею електроживлення повинно знаходитись від краю ставка на відстані не менше 2 м.
- Помістіть пристрій у ставку на горизонтальну, міцну поверхню, на якій не утворюється мул.

Введення в експлуатацію

ПОВІДОМЛЕННЯ

Пристрій пошкоджується, коли він використовується з реостатом. Він містить чутливі електричні елементи.

► Не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання.

Увімкнення. Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

Вимкнення. Від'єднайте пристрій від електромережі.

Чистка і догляд

Очищення пристрою

i Очищайте пристрій у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.

- При зменшенні продуктивності очистити корпус фільтра м'якою щіткою під проточною водою.
- Не використовуйте мийні засоби або хімічні розчини.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

PondoMax 1500/2500

Очищення/заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

- ☐ C
1. Видалити гвинти.
 - Гвинти використовуються для кріплення при транспортуванні і непотрібні для роботи пристрою.
 2. Натиснути на фіксатор і підняти верхню частину фільтра вгору.
 3. Дістати насос.
 4. Відкрутити корпус насоса і витягнути турбіну.
 - Очистити всі деталі під проточною водою м'якою щіткою, замінити пошкоджені.
 5. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.
 - Провести кабель насоса в отвір для кабелю у нижній частині фільтра таким чином, щоб він не стискався при закриванні корпусу фільтра.

PondoMax 3500

Очищення/заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

- ☐ D
1. Видалити гвинти.
 - Гвинти використовуються для кріплення при транспортуванні і непотрібні для роботи пристрою.
 2. Натиснути на фіксатор і підняти верхню частину фільтра вгору.
 3. Дістати насос.
 4. Поверніть корпус насоса проти годинникової стрілки і видаліть (байонетне з'єднання).
 - Очистити всі деталі під проточною водою м'якою щіткою, замінити пошкоджені.
 5. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.
 - Провести кабель насоса в отвір для кабелю у нижній частині фільтра таким чином, щоб він не стискався при закриванні корпусу фільтра.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Очищення/заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

- ☐ E
1. Видалити гвинти.
 - Гвинти використовуються для кріплення при транспортуванні і непотрібні для роботи пристрою.
 2. Натиснути на фіксатор і підняти верхню частину фільтра вгору.
 3. Дістати насос.
 4. Видалити гвинти.
 5. Зняти корпус насоса зі стопорним кільцем, ущільненням та турбіною.
 - Очистити всі деталі під проточною водою м'якою щіткою, замінити пошкоджені.
 6. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.
 - Провести кабель насоса в отвір для кабелю у нижній частині фільтра таким чином, щоб він не стискався при закриванні корпусу фільтра.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати. Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Ретельно очистіть пристрій.
- Перевірте чи не пошкоджений пристрій й замініть за необх. пошкоджені деталі.
- Забезпечте захист електричних з'єднань від вологи та забруднення.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не вмикається	Відсутня напруга в мережі	Перевірити мережу Почистити пристрій/перевірити шланг
Насос не перекачує воду	Засмітився корпус фільтра	Почистити фільтраційні пластини Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитись від використання непотрібних з'єднувачів
Недостатня потужність	Засмітився корпус фільтра Великі втрати під час перекачування по шлангах	Почистити фільтраційні пластини Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитися від використання непотрібних з'єднувачів
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Дуже забруднена вода Занадто висока температура води	Прочистити насос Температура води не повинна перевищувати +35 °C

Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна

Запасні частини

(→ Запасні частини,  91)

Утилізація

ПОВІДОМЛЕННЯ



- Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.
- Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
 - Попередньо необхідно обрізати кабель живлення, щоб зробити його непридатним для використання.

Умови гарантії

Компанія PFG надає 3 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швидко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PFG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PFG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PFG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

О данном руководстве по эксплуатации

Данное руководство предназначено для:

Наименование изделия	Номер изделия
PondoMax 1500/2500/3500/5000/8000/11000/14000/17000	50851, 50852, 50853, 50854, 50855, 50856, 50857, 50858, 51178, 51179, 51180, 51183, 54771, 56651, 56567, 54770

Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

Указания по технике безопасности

Электрический монтаж согласно предписанию

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должны выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.

Безопасная эксплуатация

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- При повреждении сетевого кабеля устройство необходимо утилизировать. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Никогда не тяните оборудование за электрические кабели. Запрещается переносить устройства, держа их за кабель.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для перекачивания обычной воды для фонтанов.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Запрещено использовать прибор вместе с химическими веществами, пищевыми продуктами, горючими и взрывчатыми веществами, а также с любыми жидкостями, кроме воды.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

Технические параметры

(→ Технические параметры,  88)

Символы на приборе

(→ Символы на приборе,  90)

Установка и подсоединение

Подсоединение шланга

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ А

1. Ступенчатый штуцер для шланга прикрутить к выходу.
2. Если требуется, то нужно укоротить ступенчатый шланговый наконечник до диаметра применяемого шланга.
 - За счет этого уменьшаются потери давления.
3. Протянуть хомут для шланга через шланг, вставить шланг на шланговый наконечник и закрепить при помощи хомута для шланга.

Размещение устройства

☐ В

- Никогда не использовать прибор в пруду для купания.
- Место подключения к сети должно находиться от края водоема на расстоянии не менее 2 м.
- Размещайте устройство на горизонтальном, прочном и свободном от ила основании.

Пуск в эксплуатацию

УВЕДОМЛЕНИЕ

Устройство выйдет из строя, если его эксплуатировать вместе с регулятором яркости. В устройстве используются чувствительные электрические компоненты.

- ▶ Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.

Включить: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

Выключить: Отключите устройство от сети.

Очистка и уход

Почистить устройство

 Чистите устройство по мере необходимости, но не реже 2-х раз в год.

- При ухудшении производительности прибора нужно почистить корпус фильтра под водопроводной водой мягкой щеткой.
- Не использовать очищающие средства или химические растворители.
- Рекомендованное чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

PondoMax 1500/2500

Очистка/замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

- ☐ C
1. Винты убрать.
 - Винты служат для крепления для транспортировке и для эксплуатации прибора не нужны.
 2. Нажать на фиксаторный крючок и открыть верхнюю чашу фильтра.
 3. Вынуть насос.
 4. Открутить корпус насоса и вынуть рабочий узел.
 - Все части промыть под водопроводной водой и почистить мягкой щеткой, поврежденные части заменить.
 5. Собрать прибор в обратной последовательности.
 - Кабель насоса нужно просунуть в кабельное отверстие нижней чаши фильтра так, чтобы при закрывании корпуса фильтра кабель не сдавливался.

PondoMax 3500

Очистка/замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

- ☐ D
1. Винты убрать.
 - Винты служат для крепления для транспортировке и для эксплуатации прибора не нужны.
 2. Нажать на фиксаторный крючок и открыть верхнюю чашу фильтра.
 3. Вынуть насос.
 4. Корпус насоса повернуть против часовой стрелки и снять (штыковой затвор).
 - Все части промыть под водопроводной водой и почистить мягкой щеткой, поврежденные части заменить.
 5. Собрать прибор в обратной последовательности.
 - Кабель насоса нужно просунуть в кабельное отверстие нижней чаши фильтра так, чтобы при закрывании корпуса фильтра кабель не сдавливался.

PondoMax 5000/8000/11000/14000/17000

Очистка/замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

- ☐ E
1. Винты убрать.
 - Винты служат для крепления для транспортировке и для эксплуатации прибора не нужны.
 2. Нажать на фиксаторный крючок и открыть верхнюю чашу фильтра.
 3. Вынуть насос.
 4. Винты убрать.
 5. Снять корпус насоса вместе с держателем, прокладкой и рабочим узлом.
 - Все части промыть под водопроводной водой и почистить мягкой щеткой, поврежденные части заменить.
 6. Собрать прибор в обратной последовательности.
 - Кабель насоса нужно просунуть в кабельное отверстие нижней чаши фильтра так, чтобы при закрывании корпуса фильтра кабель не сдавливался.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Устройство нужно основательно чистить
- Устройство нужно проверять на наличие повреждений и заменять поврежденные части.
- Защитить электрические разъемы от влаги и загрязнений.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети Очистить/проверить подводящие линии
Насос не перекачивает	Забитый корпус фильтра	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
Недостаточная подача	Забитый корпус фильтра Слишком высокие потери в подводящих линиях	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
После короткой работы насос отключается	Сильное загрязнение воды Слишком высокая температура воды	Прочистить насос Соблюдать максимальную температуру воды +35 °C

Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел

Запчасти

(→ Запчасти,  91)

Утилизация

УВЕДОМЛЕНИЕ



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

Гарантийные условия

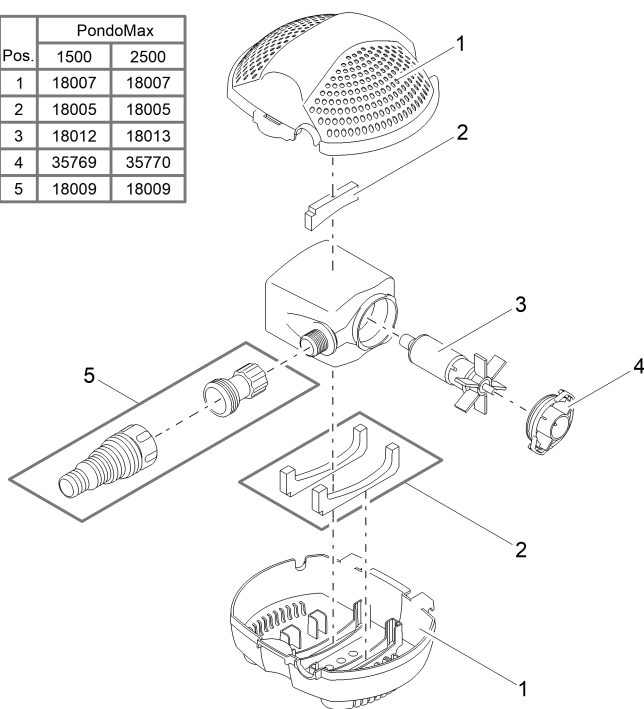
Фирма PfG дает 3-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Typ	Anschlussspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Wassertemperatur
EN	Type	Mains voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Water temperature
FR	Type	Tension de raccordement	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Température de l'eau
NL	Type	Aansluitspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Tensión de conexión	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Temperatura del agua
PT	Tipo	Tensão de conexão	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Temperatura da água
IT	Tipo	Tensione di attacco	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Tilslutningsspænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybe	Vandtemperaturen
NO	Type	Nettspenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Vanntemperatur
SV	Typ	Anslutningsspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Dopplingsdjup	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Verkköjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Upotussyvyys	Veden lämpötila
HU	Típus	Csatlakoztatási feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Napięcie przyłączeniowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Temperatura wody
CS	Typ	Připojovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Teplota vody
SK	Typ	Napájacie napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Teplota vody
SL	Tip	Priključna napetost	Poraba moči	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Potopna globina	Temperatura vode
HR	Tip	Priključni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Temperatura vode
RO	Tip	Tensiune de conexiune	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Temperatura apei
BG	Тип	Напрежение в точката на свързване	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Температурата на водата
UK	Тип	Напруга мережі живлення	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Температура води
RU	Тип	Напряжение питающей сети	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Температура воды
PondoMax	1500	220 ... 240 VAC, 50 Hz	25 W	≤1500 l/h	≤1.9 m	≤2 m	+4 ... +35 °C
	2500		40 W	≤2500 l/h	≤2.2 m	≤4 m	
	3500		40 W	≤3500 l/h	≤2.4 m	≤4 m	
	5000		60 W	≤5000 l/h	≤2.6 m	≤4 m	
	8000		70 W	≤8000 l/h	≤2.8 m	≤4 m	
	11000		95 W	≤10000 l/h	≤3.0 m	≤4 m	
	14000		140 W	≤13400 l/h	≤3.2 m	≤4 m	
	17000		180 W	≤17000 l/h	≤3.5 m	≤4 m	

DE	Typ	Gewicht	Anschluss Pumpeneingang	Anschluss Pumpenausgang	Kabellänge
EN	Type	Weight	Connection to the pump inlet	Connection to the pump outlet	Cable length
FR	Type	Poids	Raccordement arrivée de pompe	Raccordement sortie de pompe	Longueur de câble
NL	Type	Gewicht	Aansluiting pompinlaat	Aansluiting pompuittlaat	Kabellengte
ES	Tipo	Peso	Conexión entrada de la bomba	Conexión salida de la bomba	Longitud del cable
PT	Tipo	Peso	Ligação à boca de entrada da bomba	Ligação à boca de saída da bomba	Comprimento do cabo
IT	Tipo	Peso	Collegamento ingresso della pompa	Collegamento uscita della pompa	Lunghezza cavo
DA	Type	Vægt	Tilslutning pumpeindgang	Tilslutning pumpeudgang	Ledningslængde
NO	Type	Vekt	Tilkobling pumpeingang	Tilkobling pumpeutgang	Kabellengde
SV	Typ	Vikt	Anslutning pumpingång	Anslutning pumputgång	Kabellängd
FI	Tyyppi	Paino	Liitäntä Pumpun sisäänmeno	Liitäntä Pumpun ulostulo	Kaapelin pituus
HU	Típus	Súly	Szivattyúbemenet csatlakozás	Szivattyúkimenet csatlakozás	Kábelhossz
PL	Typ	Ciężar	Przyłącze wlot pompy	Przyłącze wylot pompy	Długość kabla
CS	Typ	Hmotnost	Přípojka – vstup čerpadla	Přípojka – výstup čerpadla	Délka kabelu
SK	Typ	Hmotnosť	Pripojenie vstupu čerpadla	Pripojenie výstupu čerpadla	Dĺžka kábla
SL	Tip	Teža	Priključek vhoda črpalke	Priključek izhoda črpalke	Dolžina kabla
HR	Tip	Masa	Priključak - ulaz pumpe	Priključak – izlaz pumpe	Duljina kabela
RO	Tip	Masă	Racordarea intrării pompei	Racordarea ieşirii pompei	Lungime cablu
BG	Тип	Тегло	Свързване на входа на помпата	Свързване на изхода на помпата	Дължина на кабелите
UK	Тип	Вага	Під'єднання Вхід насосу	Під'єднання Вихід насосу	Довжина кабелю
RU	Тип	Вес	Подключение Вход насоса	Подключение Выход насоса	Длина кабеля
PondoMax Eco	1500	1.9 kg	25 mm	G1	10 m
	2500	2.2 kg	25 mm	G1½	10 m
	3500	3.1 kg	G1	G1½	10 m
	5000	3.4 kg	G1½	G1½	10 m
	8000	4.4 kg	G1½	G1½	10 m
	11000	4.4 kg	G1½	G1½	10 m
	14000	5.4 kg	G1½	G1½	10 m
	17000	5.4 kg	G1½	G1½	10 m

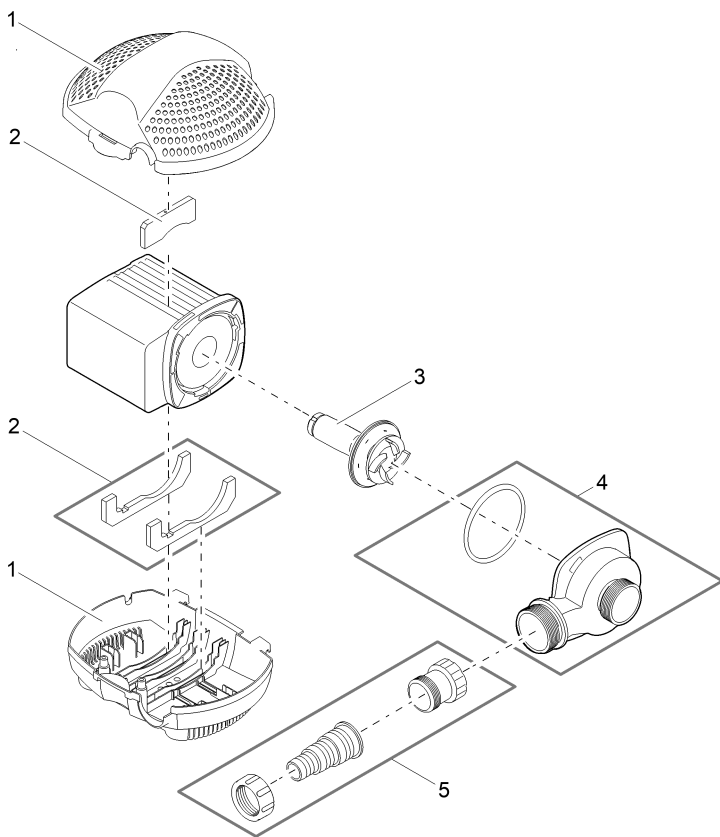
	IP 68  PondoMax 1500/2500	IP 68  PondoMax 3500/5000/8000 /11000/14000/17000					
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protégé contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	A prueba de polvo. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Mulig fare for personer med pacemaker	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vann tett ned til 2 m dyp	Støvtett. Vann tett ned til 4 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen
SV	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Dammtät. Vattentät till 4 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Polytiivis. Vesitiivis 2 m syvytteen asti.	Polytiivis. Vesitiivis 4 m syvytteen asti.	Laita purettava ennen pakkasia	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttäville henkilöille!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Lue käyttöohje
HU	Portómítelt. Vízálló 2 m-es mélységig	Portómítelt. Vízálló 4 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szelje le	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen nap-sugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Prečítajte Návod k použití!
SK	Prachotěsný. Vodotěsný do hlĺky 2 m	Prachotěsný. Vodotěsný do hlĺky 4 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 4 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinj-skimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštítite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etaș la praf. Etaș la apă până la o adâncime de 2 m.	Etaș la praf. Etaș la apă până la o adâncime de 4 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Възможен риск за хора с пейсмейкър!	Да се пазят от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински боклуци!	Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 4 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	PondoMax	
	1500	2500
1	18007	18007
2	18005	18005
3	18012	18013
4	35769	35770
5	18009	18009



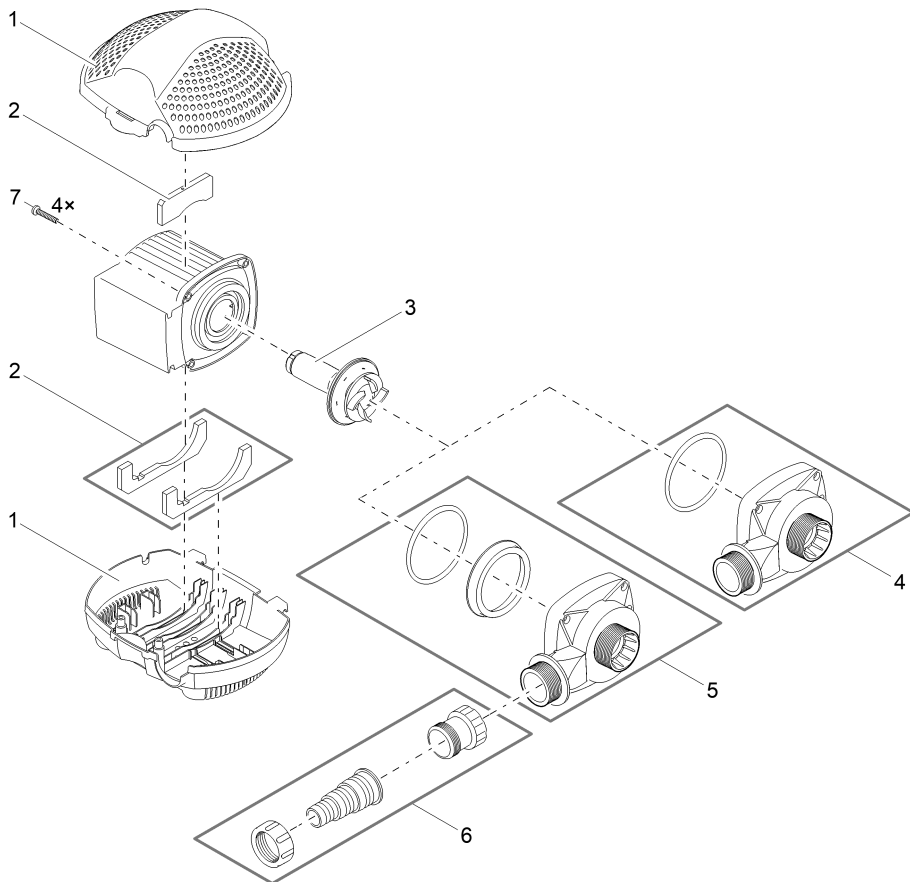
PMX0006

	PondoMax
Pos.	3500
1	18008
2	71813
3	71789
4	71810
5	18010



PMX0014

Pos.	PondoMax				
	5000	8000	11000	14000	17000
1	18008	18008	18008	18008	18008
2	18006	21729	21729	21554	21554
3	18014	18015	21544	21551	31113
4	11825	—	—	—	—
5	—	11824	21552	21553	31112
6	18010	18010	18010	18010	18010
7	17581	17581	17581	17581	17581



PMX0005

